

BẢN TIN

ĐỐI NGOẠI

BÌNH ĐỊNH

BINH DINH BULLETIN

Chúc Mừng Năm Mới

HAPPY
New Year
2023



SỐ 29



HÌNH ẢNH HỘI NGHỊ XÚC TIẾN ĐẦU TƯ CÁC DOANH NGHIỆP ĐỨC TẠI TỈNH BÌNH ĐỊNH



Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng phát biểu khai mạc Hội nghị



Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn phát biểu bế mạc Hội nghị



Ký kết Bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Bình Định với Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam



Ký kết Bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Bình Định với Công ty PNE AG về dự án điện gió ngoài khơi tại tỉnh Bình Định



Quang cảnh Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định



Lãnh đạo tỉnh, các Sở, ngành của tỉnh Bình Định và cơ quan Đức chụp ảnh lưu niệm tại Hội nghị

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN

NGUYỄN THÁI BÌNH

Giám đốc

Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định

Director

Binh Dinh Department of Foreign Affairs

BAN BIÊN TẬP

Trưởng ban

NGUYỄN THÁI BÌNH

Phó Trưởng ban

VÕ ĐÌNH KHA

Ủy viên

VŨ THỊ NÔ EN

NGUYỄN ĐỨC THẮNG

NGUYỄN THỊ NGỌC DIỆP

NGUYỄN THỊ THU HIỀN

ĐẶNG VĂN QUẢNG

ĐOÀN THỊ NHẬT HẰNG

CƠ QUAN THỰC HIỆN:

SỞ NGOẠI VỤ TỈNH BÌNH ĐỊNH

59-61 Lê Hồng Phong, Quy Nhơn, Bình Định

ĐT: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>

IMPLEMENTING AGENCY:

BINH DINH DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

59-61 Le Hong Phong street, Quy Nhon, Binh Dinh

Tel: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>



Ảnh bìa 1:

TMS Pullman Quy Nhơn

Nguồn: khanggroup.vn

MỤC LỤC

Contents

Thư cảm ơn	2
------------------	---

TIN ĐỐI NGOẠI

Kinh tế - xã hội tỉnh Bình Định năm 2022 nhiều khởi sắc	3
Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Lao động Mê-hi-cô thăm và làm việc tại tỉnh Bình Định	5
<i>High-ranking delegation of the Mexican Labor Party pays a visit to Binh Dinh province</i>	6
Tổng lãnh sự Úc tại TP. Hồ Chí Minh thăm và làm việc tại tỉnh Bình Định	7
<i>Australian Consul General to Ho Chi Minh City pays an official visit to Binh Dinh province</i>	8
Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định tiếp Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh	9
<i>Chairman of Provincial People's Committee receives Indian Consul General to Ho Chi Minh City</i>	10
Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc thăm và làm việc với UBND tỉnh Bình Định	11
<i>Deputy Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc pays a visit to Binh Dinh province</i>	12
Bình Định tổ chức Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh	13
<i>Binh Dinh organizes the conference on investment opportunities for German businesses in the province</i>	15
Những hoạt động nổi bật của Sở Ngoại vụ năm 2022	17
Đẩy mạnh thu hút đầu tư từ Thái Lan	19
<i>Attraction of investment from Thailand strengthened</i>	20
Bình Định và Tổng Công ty Becamex IDC tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư thị trường Úc	21
<i>Investment promotion webinar with Australia jointly organized by Binh Dinh People's Committee and Becamex IDC Corporation</i>	22
Bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Bình Định và các đối tác Đức	23
<i>Memorandum of Understanding between Binh Dinh Provincial People's Committee and German partners</i>	24
UNDP Việt Nam và UBND tỉnh Bình Định ký kết Bản ghi nhớ hợp tác	26
<i>UNDP Viet Nam and Binh Dinh PPC sign Memorandum of Understanding</i>	27
Chương trình biểu diễn múa cổ điển Ấn Độ tại tỉnh Bình Định	28

BÀI VIẾT

Đối ngoại Bình Định năm 2022 sôi động và hiệu quả	30
Dấu ấn Năm Đoàn kết hữu nghị Việt Nam - Lào 2022 tại Bình Định	32
<i>Highlights of Vietnam - Laos Friendship and Solidarity Year 2022 in Binh Dinh province</i>	34
Bình Định - Điểm đến đầy tiềm năng của các doanh nghiệp Đức	36
<i>Binh Dinh - a potential destination for German businesses</i>	38
Ngoại giao kinh tế - công cụ quan trọng thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của địa phương	40
<i>Economic diplomacy - important tool to promote provincial socio-economic development</i>	42
Những nội dung, nhiệm vụ chủ yếu của công tác đối ngoại tỉnh Bình Định năm 2023	44
Làm tốt công tác bảo hộ công dân để xây dựng cộng đồng gắn kết ở nước ngoài	46
Sắc Xuân những ngày giáp Tết trên quê hương Bình Định	47
Văn hóa ẩm thực Bình Định trong dịp Tết cổ truyền	48

Giấy phép xuất bản số: 22/GP-XBBT do Sở Thông tin & Truyền thông Bình Định cấp ngày 28/12/2021.

In 375 quyển khổ 19 x 27 cm, 52 trang tại Công ty In Nhân Dân Bình Định, 339 - 341 Trần Hưng Đạo - TP. Quy Nhơn, ĐT: 0256 3822810 - 3811326. In xong và nộp lưu chiểu tháng 12/2022.

Phạm vi phát hành: Các cơ quan, đơn vị, địa phương, doanh nghiệp trong tỉnh; cơ quan ngoại vụ các tỉnh, thành phố; các đơn vị thuộc Trung ương và Bộ Ngoại giao; các tổ chức quốc tế tại Việt Nam; các cơ quan đại diện ngoại giao trong và ngoài nước và đối tác nước ngoài có quan hệ hợp tác với tỉnh.



Chúc mừng năm mới

**Xuân Quý Mão
2023**

NGUYỄN XUÂN PHÚC
Chủ tịch
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Thư cảm ơn

Kính gửi quý độc giả và cộng tác viên!

Năm qua, cùng với cả nước, Bình Định đã có những bước phát triển đáng kể về kinh tế - xã hội, đảm bảo an ninh, quốc phòng; đời sống nhân dân không ngừng nâng lên; hoạt động của các ngành, các cấp, các địa phương có nhiều chuyển biến tích cực và đạt kết quả đáng khích lệ. Hoạt động đối ngoại của tỉnh có những nỗ lực cố gắng và diễn ra sôi nổi, *Bản tin Đối ngoại Bình Định* cũng đã hoàn thành tốt “trọng trách” chuyển tải thông tin giới thiệu, quảng bá hình ảnh đất nước, con người, lịch sử, văn hóa, tiềm năng, thế mạnh và các hoạt động thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội, đối ngoại của tỉnh... đến các cơ quan, đơn vị, địa phương, doanh nghiệp trong và ngoài tỉnh, các tổ chức quốc tế, cơ quan đại diện ngoại giao trong và ngoài nước và đối tác nước ngoài có quan hệ hợp tác với tỉnh.

Mặc dù vẫn còn những khó khăn, thách thức, nhưng với sự nỗ lực cố gắng của tập thể lãnh đạo, công chức và người lao động của Sở Ngoại vụ Bình Định nói chung, Ban Biên tập *Bản tin đối ngoại Bình Định* nói riêng cùng với sự quan tâm phối hợp cộng tác của đội ngũ cộng tác viên; thời gian đến, *Bản tin Đối ngoại Bình Định* sẽ tiếp tục phấn đấu hoàn thành tốt nhiệm vụ tuyên truyền, thúc đẩy hoạt động giao lưu, hợp tác với các đối tác nước ngoài để góp phần phát huy tiềm năng, thế mạnh, phục vụ tốt quá trình phát triển kinh tế - xã hội và hội nhập quốc tế của tỉnh và xứng đáng với niềm tin yêu của độc giả.

Ban Biên tập *Bản tin Đối ngoại Bình Định* rất mong tiếp tục nhận được sự quan tâm, phối hợp, cộng tác nhiều hơn nữa của các cộng tác viên và độc giả trong và ngoài nước trong thời gian đến.

Nhân dịp Xuân Quý Mão 2023, Ban Biên tập *Bản tin Đối ngoại Bình Định* xin trân trọng gửi lời cảm ơn chân thành đến quý lãnh đạo, độc giả, cộng tác viên... đã tin yêu, giúp đỡ và thường xuyên sát cánh cùng chúng tôi trong suốt thời gian qua.

Kính chúc các đồng chí lãnh đạo, quý cơ quan, đơn vị, doanh nghiệp, cộng tác viên và quý độc giả lời chúc năm mới mạnh khỏe, hạnh phúc và thành công.

Trân trọng./.

BAN BIÊN TẬP



KINH TẾ - XÃ HỘI TỈNH BÌNH ĐỊNH NĂM 2022

NHIỀU KHƠI SẮC

■ Nguyễn Thái Bình

Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định

Bình Định triển khai nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội năm 2022 trong điều kiện có nhiều khó khăn, thách thức và ảnh hưởng tiêu cực của tình hình dịch bệnh COVID-19, biến đổi khí hậu, tình hình xung đột chiến tranh quân sự, biến động kinh tế, lạm phát, giá cả hàng hóa, vật tư, nguyên vật liệu ở một số quốc gia tăng cao,... Với quyết tâm thúc đẩy kinh tế - xã hội tiếp tục phát triển, các cơ quan, đơn vị, địa phương trong tỉnh đã tập trung quán triệt, triển khai thực hiện kịp thời, hiệu quả các chủ trương, chính sách của Trung ương và của tỉnh về nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội, đặc biệt là chương trình phục hồi, phát triển kinh tế - xã hội theo Nghị quyết số 11/NQ-CP của Chính phủ; lãnh đạo, chỉ đạo sâu sát, quyết liệt công tác phòng, chống dịch bệnh COVID-19, thúc đẩy hoạt động thu hút đầu tư, phát triển sản xuất kinh doanh, đẩy mạnh

thi công xây dựng cơ bản, nhất là các công trình trọng điểm,... nên tình hình kinh tế - xã hội của tỉnh tiếp tục ổn định và đạt nhiều kết quả tích cực, toàn diện.

Tổng sản phẩm địa phương (GRDP) tăng 8,57% so với cùng kỳ; trong đó nông - lâm - ngư nghiệp và thủy sản tăng 3,26%; công nghiệp và xây dựng tăng 8,55%; dịch vụ tăng 12,6%; thuế sản phẩm trừ trợ cấp sản phẩm tăng 6%. Các hoạt động văn hóa, xã hội có nhiều chuyển biến tích cực; an sinh xã hội được đảm bảo; đời sống của đại bộ phận nhân dân trong tỉnh cơ bản ổn định; quốc phòng - an ninh được giữ vững; niềm tin của nhân dân vào sự lãnh đạo của cấp ủy, chính quyền các cấp ngày càng nâng lên rõ rệt. Các chỉ tiêu Nghị quyết HĐND tỉnh giao đều đạt và vượt mức đề ra.

Trên lĩnh vực sản xuất nông nghiệp, tổng diện tích gieo trồng cây hàng năm ước đạt 153.896 ha, giảm 0,2% so với cùng kỳ; trong đó diện tích lúa cả 03 vụ ước đạt 94.504 ha, đạt 100,5% kế hoạch, giảm 1,6% so với cùng kỳ. Tổng sản lượng lúa ước đạt 632.156 tấn, giảm 0,9%; năng suất lúa



Quang cảnh kỳ họp thứ 9
HĐND tỉnh Bình Định
(Ảnh: baophapluat.vn)

bình quân ước đạt 66,9 tạ/ha, tăng 0,4 tạ/ha so với cùng kỳ. Hoạt động chăn nuôi tiếp tục phát triển; đến nay đàn heo của tỉnh xấp xỉ 664 nghìn con, đàn bò hơn 300 nghìn con; đàn gia cầm hơn 9,3 triệu con. Công tác bảo vệ rừng, phòng chống lấn chiếm đất rừng và cháy rừng được các cấp, các ngành quan tâm chỉ đạo chặt chẽ nên không xảy ra cháy rừng. Sản lượng khai thác thủy sản đạt 278 nghìn tấn, tăng 2,6%; trong đó cá ngừ đại dương khai thác đạt hơn 12 nghìn tấn, tăng 6,7% so với cùng kỳ. 06 tháng đầu năm, các cơ quan chức năng đã giải quyết hỗ trợ chi phí nhiên liệu hơn 12,4 nghìn hồ sơ của ngư dân hoạt động đánh bắt ở vùng biển xa, với tổng số tiền 931 tỷ đồng. Công tác chỉ đạo thực hiện khắc phục tình trạng tàu cá ngư dân của tỉnh vi phạm trong quá trình khai thác, đánh bắt thủy sản ở vùng biển nước ngoài đã và đang triển khai thực hiện quyết liệt với nhiều biện pháp phù hợp, hiệu quả.

Hoạt động sản xuất công nghiệp tăng khá. Chỉ số sản xuất công nghiệp cả năm 2022 tăng 7,05% so với cùng kỳ. Sản xuất công nghiệp tăng trưởng nhờ một số sản phẩm thuộc ngành chế biến, chế tạo, sản xuất chế biến gỗ, trang phục,... tăng cao. Tuy nhiên, những tháng cuối năm nhiều doanh nghiệp xuất khẩu đang gặp khó khăn về thị trường tiêu thụ sản phẩm.

Thị trường, hàng hóa trong tỉnh phong phú, đa dạng, lưu thông thông suốt, sức mua tăng, nhất là trong các dịp Lễ, Tết. Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ đạt gần 95 nghìn tỷ đồng, tăng 19,2% so với cùng kỳ. Kim ngạch xuất khẩu đạt 1.550 triệu USD, tăng 9,5% so với cùng kỳ. Các mặt hàng xuất khẩu tăng khá, gồm thủy sản, bàn ghế gỗ, hàng dệt may,... Khách du lịch đến tỉnh 4,2 triệu lượt người, tăng 181% so với cùng kỳ.

Hàng hóa thông qua các cảng biển trên địa bàn tỉnh ước đạt 13 triệu tấn, tăng 1,5% so với cùng kỳ. Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh trên 16,5 nghìn tỷ đồng, vượt 35,6% so với dự toán năm, tăng 14% so với cùng kỳ; chi cân đối ngân sách địa phương 19.205 tỷ đồng, vượt 12% dự toán năm, tăng 6,2% so với cùng kỳ. Đã chỉ đạo hoàn thành, đưa vào sử dụng một số công trình trọng điểm như tuyến đường ven biển (ĐT639), đoạn từ Cầu Lại Giang đến Cầu Thiện Chánh; đường

vào Sân bay Phù Cát (giai đoạn 2), Đền thờ Tây Sơn Tam Kiệt, Đập dâng Đức Phổ,... đồng thời đang tập trung triển khai hoàn thành một số công trình quan trọng khác như đường Điện Biên Phủ nối dài, đập dâng Phú Phong và công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng cao tốc Bắc Nam (đoạn đi qua tỉnh).

Đến nay, Khu Kinh tế Nhơn Hội và các Khu công nghiệp trên địa bàn tỉnh có hơn 430 dự án, với tổng vốn đăng ký đầu tư 156,9 nghìn tỷ đồng, vốn thực hiện khoảng 51,5 nghìn tỷ đồng. Trong đó có 39 dự án đầu tư trực tiếp nước ngoài, với tổng vốn đăng ký 818 triệu USD. Toàn tỉnh hiện có 87 dự án đầu tư trực tiếp nước ngoài, với tổng vốn đăng ký gần 1,11 tỷ USD.

Hoạt động văn hóa thông tin, thể dục thể thao, phát thanh truyền hình có nhiều tiến bộ; công tác giáo dục - đào tạo có nhiều nỗ lực cố gắng; công tác giảm nghèo tiếp tục được quan tâm, bảo trợ xã hội, chăm sóc người có công thực hiện kịp thời, đúng đối tượng, chính sách quy định; công tác phòng, chống bệnh tật và khám chữa bệnh cho nhân dân luôn được quan tâm chú trọng, cơ sở vật chất, đội ngũ y, bác sĩ luôn được chú trọng tăng cường,...

Công tác đối ngoại có nhiều cố gắng đổi mới trong hoạt động; đón tiếp an toàn, chu đáo các đoàn ngoại giao, khách quốc tế đến tỉnh thăm và làm việc; tổ chức nhiều nội dung, sự kiện quan trọng với quy mô lớn, thu hút sự chú ý quan tâm và tham dự của nhiều nhà đầu tư, doanh nghiệp và các cơ quan, tổ chức trong và ngoài nước, góp phần thúc đẩy hoạt động thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn tỉnh.



ĐOÀN ĐẠI BIỂU CẤP CAO ĐẢNG LAO ĐỘNG MÊ-HI-CÔ THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Ly Đa



*Bí thư Tỉnh ủy
Hồ Quốc Dũng và
Tổng Bí thư Đảng Lao
động Mê-hi-cô An-béc-
tô A-na-gia Gu-tia-rét
cùng các đại biểu chụp
hình lưu niệm tại buổi
tiếp và làm việc*

Trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại Việt Nam, Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Lao động (PT) Mê-hi-cô do ông An-béc-tô A-na-gia Gu-tia-rét, Tổng Bí thư làm Trưởng đoàn đến thăm và làm việc tại Tỉnh ủy Bình Định trong hai ngày 02&03/12/2022. Chuyến thăm đã để lại dấu ấn tốt đẹp và mở ra hướng phát triển mới trong quan hệ giữa tỉnh Bình Định với Mê-hi-cô, góp phần ngày càng củng cố và làm sâu sắc hơn mối quan hệ hữu nghị truyền thống giữa Việt Nam và Mê-hi-cô.

Chiều ngày 02/12/2022, tại Văn phòng Tỉnh ủy, ông Hồ Quốc Dũng - Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh đã tiếp Đoàn đại biểu nêu trên. Cùng dự buổi tiếp có ông Đoàn Văn Phi, Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh; ông Nguyễn Tuấn Thanh, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; ông Nguyễn Văn Dũng, Bí thư Thành ủy Quy Nhơn; bà Lý Tiết Hạnh, Phó trưởng Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh và đại diện lãnh đạo các sở, ngành liên quan.

Tại buổi tiếp, Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng giới thiệu khái quát truyền thống văn hóa, đất nước, con người, tình hình phát triển kinh tế - xã hội của Bình Định trong thời gian qua và tin tưởng rằng sau chuyến thăm lần này tại tỉnh Bình Định, Tổng Bí thư An-béc-tô A-na-gia Gu-tia-rét

cùng các thành viên trong Đoàn sẽ góp phần giới thiệu hình ảnh tốt đẹp về văn hóa, con người Bình Định và các tiềm năng, lợi thế của tỉnh đến đất nước và nhân dân Mê-hi-cô. Bí thư Tỉnh ủy cam kết sẽ tạo điều kiện thuận lợi nhất cho các tổ chức, doanh nghiệp cũng như du khách Mê-hi-cô đến tham quan, nghỉ dưỡng và tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư tại tỉnh Bình Định trong thời gian đến.

Tổng Bí thư Đảng Lao động An-béc-tô A-na-gia Gu-tia-rét cảm ơn sự đón tiếp chân tình, nồng hậu, thăm tình hữu nghị mà lãnh đạo tỉnh Bình Định đã dành cho Đoàn, đồng thời bày tỏ rất ấn tượng với những thành tựu phát triển kinh tế - xã hội của Bình Định nói riêng và đất nước Việt Nam nói chung, dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Việt Nam. Qua chuyến thăm lần này, ông và các thành viên trong Đoàn sẽ là cầu nối giới thiệu các doanh nghiệp của Mê-hi-cô đến Bình Định để tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư trong thời gian đến.

Trong thời gian thăm và làm việc tại tỉnh, Đoàn đã tham gia nhiều hoạt động ý nghĩa như dâng hương, dâng hoa tại Tượng đài Nguyễn Sinh Sắc - Nguyễn Tất Thành; dâng hương, dâng hoa tại Bảo tàng Quang Trung; tham quan Tháp Bánh Ít, Trung tâm Khám phá khoa học,...

High-ranking delegation of the Mexican Labor Party

pays a visit to Binh Dinh province



Mexican labour party delegation and Binh Dinh leaders visit Quang Trung Museum



Within the framework of the visit to Vietnam, a high-level delegation of the Mexican Labor Party (PT) led by Mr. Alberto Anaya Gutiérrez, General Secretary of the PT Party paid a visit to Binh Dinh province from the 2nd to 3rd of December. The visit made a good impression and opened a new direction for cooperation between Binh Dinh province and Mexico, contributing to strengthening and deepening the traditional friendship relation between Vietnam and Mexico.

On the afternoon of December 2nd, at the Headquarters of the Provincial Party Committee, Mr. Ho Quoc Dung - Member of the Central Party Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council received the delegation. Attending the reception were Mr. Doan Van Phi, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Council; Mr. Nguyen Tuan Thanh, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee; Mr. Nguyen Van Dung, Secretary of Quy Nhon City Party Committee; Ms. Ly Tiet Hanh, Deputy Head of the Provincial Delegation of the National Assembly.

At the meeting, Provincial Party Committee Secretary Ho Quoc Dung introduced an overview of cultural traditions, country, people, socio-economic development situation of Binh Dinh in recent years

and believed that after this visit, General Secretary Alberto Anaya Gutiérrez and his members would contribute to introducing the good image of culture and people as well as the potential and advantages of Binh Dinh province to Mexico. The Secretary Ho Quoc Dung committed to creating the most favorable conditions for Mexican organizations and businesses as well as tourists to visit and look for investment opportunities in Binh Dinh province in the coming time.

General Secretary of the Mexican Labor Party thanked for the sincere, warm and friendly welcome that the leaders of Binh Dinh province gave to the delegation, and expressed his impression with the achievements of socio-economic development of Binh Dinh in particular and Vietnam in general, under the leadership of the Communist Party of Vietnam. After the visit, he and his members would be a bridge to connect Mexican businesses to Binh Dinh province to seek for investment cooperation in the time ahead.

During the two days in Binh Dinh province, the delegation participated in many meaningful activities, notably offering flowers and incense at the Monument of Nguyen Sinh Sac - Nguyen Tat Thanh and Quang Trung Museum, visiting the Banh It Tower and ExploraScience Quy Nhon, and so on.

Translated by Ly Đa

TỔNG LÃNH SỰ ÚC TẠI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Ly Đa



Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng tiếp và làm việc với Tổng Lãnh sự Úc tại TP. Hồ Chí Minh

Trong hai ngày 24 và 25/11/2022, bà Sarah Hooper - Tổng Lãnh sự Úc tại thành phố Hồ Chí Minh đã có chuyến thăm và làm việc tại tỉnh Bình Định.

Sáng ngày 25/11, tại Văn phòng Tỉnh ủy, ông Hồ Quốc Dũng - Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh tiếp bà Sarah Hooper - Tổng Lãnh sự Úc tại thành phố Hồ Chí Minh đến chào xã giao. Cùng tham dự buổi tiếp có lãnh đạo các sở, ngành liên quan gồm Sở Ngoại vụ, Sở Kế hoạch và Đầu tư, Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Sở Công Thương và Ban Quản lý Khu Kinh tế.

Sau khi giới thiệu điều kiện tự nhiên, văn hóa, con người và tiềm năng, lợi thế, thành tựu nổi bật trong phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh, Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng cho biết, hiện nay trên địa bàn tỉnh có 6 dự án đầu tư đến từ Úc, với tổng vốn đăng ký là 23,24 triệu USD. Các dự án này đang hoạt động hiệu quả, góp phần giải quyết việc làm, nâng cao thu nhập cho người dân địa phương và đóng góp ngân sách cho tỉnh. Đặc biệt, các doanh nghiệp Úc luôn đi đầu về ứng dụng công nghệ cao trong sản xuất, kinh doanh, đem lại kết quả tích cực cho doanh nghiệp, tạo động lực lan tỏa đối với các doanh nghiệp khác trên địa bàn. Bí thư Tỉnh ủy mong muốn, trong thời gian đến, trên cương vị là Tổng lãnh sự, bà Sarah Hooper quan tâm giới thiệu, kết nối các doanh nghiệp Úc đến với Bình Định tìm hiểu cơ hội đầu tư, nhất là trên các lĩnh vực mà tỉnh đang ưu tiên mời gọi đầu tư.

Tổng Lãnh sự Úc tại thành phố Hồ Chí Minh Sarah Hooper cảm ơn lãnh đạo tỉnh đã dành thời gian đón tiếp trọng thị, chu đáo. Tuy là lần đầu tiên đến thăm tỉnh nhưng bà rất ấn tượng với truyền thống văn hóa,

con người Bình Định và những tiềm năng, lợi thế, sự phát triển vượt bậc của tỉnh trong thời gian qua. Bà cam kết sẽ là cầu nối để giới thiệu các doanh nghiệp Úc sang tìm hiểu môi trường đầu tư tại tỉnh Bình Định trong thời gian đến.

Cùng ngày, tại Trụ sở UBND tỉnh, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn tiếp xã giao bà Sarah Hooper nhân dịp bà đến thăm tỉnh.

Tại buổi tiếp, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn giới thiệu khái quát tiềm năng, thế mạnh và tình hình phát triển kinh tế - xã hội của địa phương trong thời gian qua cùng với định hướng thu hút đầu tư phát triển trong thời gian đến; đồng thời, đánh giá cao và cảm ơn Tổng Lãnh sự quán Úc tại thành phố Hồ Chí Minh trong nhiều năm qua đã quan tâm kết nối, thúc đẩy quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định với các địa phương, đối tác Úc. Chủ tịch UBND tỉnh mong muốn bà Tổng Lãnh sự quan tâm thúc đẩy hơn nữa quan hệ hợp tác giữa hai bên, tăng cường hỗ trợ tỉnh trong các hoạt động xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại; giới thiệu, quảng bá, mở rộng thị trường tiêu thụ các sản phẩm, mặt hàng có thế mạnh của tỉnh Bình Định như thủy sản, may mặc, sản phẩm gỗ vào thị trường Úc.

Tổng Lãnh sự Úc Sarah Hooper ghi nhận và đánh giá cao những nỗ lực cố gắng trong chỉ đạo phát triển kinh tế - xã hội của lãnh đạo tỉnh Bình Định, kể cả trong lĩnh vực hợp tác đầu tư với Úc và tin tưởng trong thời gian đến quan hệ hợp tác giữa Úc và tỉnh Bình Định sẽ được mở rộng và ngày càng phát triển tốt đẹp.

Trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại tỉnh, bà Sarah Hooper - Tổng Lãnh sự Úc tại thành phố Hồ Chí Minh đã đến thăm Công ty TNHH Việt Úc và Công ty TMA Solutions Bình Định.



Australian Consul General to Ho Chi Minh City

pays an official visit to Binh Dinh province

From the 24th to the 25th of November, Ms. Sarah Hooper - Australian Consul General to Ho Chi Minh City paid an official visit to Binh Dinh province.

On November 25th, at the Headquarters of the Provincial Party Committee, Mr. Ho Quoc Dung - Member of the Central Party Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council received Ms. Sarah Hooper - Australian Consul General to Ho Chi Minh City. Attending the reception were leaders of relevant departments and sectors including the Department of Foreign Affairs, the Department of Planning and Investment, the Department of Agriculture and Rural Development, the Department of Industry and Trade, and the Economic Zone Administration.

After introducing the natural conditions, culture, people and outstanding potential, advantages and achievements in the socio-economic development of the province over the past time; the Secretary Ho Quoc Dung said that the province had had 6 investment projects, with a total capital of USD 23.24 million. In general, Australian investors' projects were currently operating effectively, which helped to create jobs, to raise incomes for local people, and to contribute to the provincial budget. Those Australian businesses were always the pioneers in applying high technology in their production and businesses, bringing positive results, which created motivation for other businesses in the locality. Provincial Party Secretary Ho Quoc Dung wished that, in the coming time, as Consul General, Ms. Sarah Hooper would be interested in introducing and connecting Australian businesses to Binh Dinh to promote investment, especially in the areas that the province prioritized.

Australian Consul General to Ho Chi Minh City Sarah Hooper thanked the provincial leaders for saving their time to welcome her. Despite her first time to visit Binh Dinh province, she was very impressed with the cultural traditions, people of Binh Dinh and the potential, advantages and outstanding development of the province over the years. She pledged to become a bridge to introduce Australian businesses to explore the investment environment in Binh Dinh province in the coming time.

On the same day, at the Headquarters of the Provincial People's Committee, Chairman of the Provincial People's



*Chairman of the Provincial People's Committee
Pham Anh Tuan presents a souvenir to the Australian Consul General to
Ho Chi Minh City Sarah Hooper*

Committee Pham Anh Tuan received Ms. Sarah Hooper on the occasion of her visit to the province.

At the meeting, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan introduced the potential, strengths and socio-economic development situation in recent years, development orientation in the coming time of the locality and appreciated the Australian Consulate General in Ho Chi Minh City, for many years, for being interested in connecting and promoting cooperation between Binh Dinh province and Australian localities and partners. The Chairman hoped that the Consul General would further develop cooperation between both sides, give the province more support in investment and trade promotion activities, and introduce, promote and expand the consumption market of products that Binh Dinh province had strengths such as seafood, apparel, and wood products into the Australian market.

The Australian Consul General to Ho Chi Minh City acknowledged the efforts of provincial leaders in guidance on socio-economic development, including cooperation with Australia and believed that cooperation between Australia and Binh Dinh province would be further developed in the coming time.

Within the framework of the visit, Ms. Sarah Hooper - Australian Consul General to Ho Chi Minh City worked with Viet Uc Co., Ltd. and TMA Solutions Binh Dinh.

Translated by Ly Đa

CHỦ TỊCH UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH

tiếp Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại thành phố Hồ Chí Minh

■ Ly Đa



Quang cảnh buổi tiếp Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh

Sáng ngày 05/12/2022, tại Trụ sở UBND tỉnh, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn tiếp xã giao ông Madan Mohan Sethi, Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh nhân dịp tham dự Chương trình nghệ thuật giao lưu văn hóa của Đoàn múa cổ điển Ấn Độ biểu diễn tại thành phố Quy Nhơn. Tham dự buổi tiếp có đại diện lãnh đạo các sở, ngành liên quan của tỉnh.

Tại buổi tiếp, ông Madan Mohan Sethi, Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh cảm ơn sự đón tiếp trọng thị của lãnh đạo UBND tỉnh; đồng thời, cảm ơn UBND tỉnh đã phối hợp với Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh tổ chức thành công nhiều hoạt động có ý nghĩa trong thời gian qua và Chương trình “Giao lưu văn hóa nghệ thuật Việt Nam - Ấn Độ” do Đoàn nghệ thuật múa cổ điển Ấn Độ biểu diễn tại Trung tâm Hội nghị tỉnh Bình Định vào tối ngày 04/12/2022.

Trên cơ sở kết quả hợp tác giữa Ấn Độ với tỉnh Bình

Định trong thời gian qua, ông Madan Mohan Sethi đề xuất Chủ tịch UBND tỉnh các lĩnh vực mà hai bên có tiềm năng hợp tác trong thời gian đến như: du lịch, thương mại, giáo dục, y tế,... và mong muốn các sở, ngành của tỉnh tiếp tục hỗ trợ, cung cấp thông tin cho các đối tác Ấn Độ có nhu cầu tìm hiểu đầu tư tại tỉnh.

Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định cảm ơn Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh đã quan tâm, thúc đẩy quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định với các đối tác Ấn Độ trong thời gian qua. Cùng quan điểm với ông Madan Mohan Sethi, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn cho rằng, trong thời gian đến, Bình Định và Ấn Độ sẽ có nhiều cơ hội để hợp tác phát triển giữa hai bên, nhất là trong các lĩnh vực: du lịch, công nghệ thông tin, trí tuệ nhân tạo, y tế, giáo dục, văn hóa...; đồng thời, mong muốn hai bên tăng cường gặp gỡ, thảo luận để xây dựng và thống nhất chương trình hợp tác cụ thể, nhằm đạt được nhiều kết quả sâu rộng hơn nữa.



Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan, the Indian Consul General to Ho Chi Minh City Madan Mohan Sethi and leaders of relevant agencies at the reception

Chairman of Provincial People's Committee receives Indian Consul General to Ho Chi Minh City

On the morning of 5th December, at the Headquarters of Provincial People's Committee, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan and leaders of relevant departments received Mr. Madan Mohan Sethi, Indian Consul General to Ho Chi Minh City on the occasion of attending the Cultural Performance by Indian Classical Dance Group held in Quy Nhon city.

At the reception, Mr. Madan Mohan Sethi, Indian Consul General to Ho Chi Minh City thanked the provincial leaders for warm welcome and the Provincial People's Committee for coordination with the Consulate General of India in Ho Chi Minh City to successfully organize a number of meaningful activities in the year of 2022 and the Cultural Performance by Indian Classical Dance Group at Binh Dinh Convention Center in the last evening.

On the basis of the results of cooperation between India and Binh Dinh province in recent years, Mr. Madan Mohan Sethi proposed areas where both sides

had the potential to cooperate in the coming time such as tourism, trade, education, health, etc. and expected provincial departments and agencies to support and provide information to Indian businesses for seeking the investment cooperation in the province.

The Chairman thanked the Consulate General of India in Ho Chi Minh City for paying attention and promoting cooperation between Binh Dinh province and partners of India over the past time. Agreeing with the Consul General, Mr. Pham Anh Tuan - Chairman of the Provincial People's Committee said that in the coming time, there would be more opportunities for cooperation between Binh Dinh province and India, especially in the fields of tourism, information technology, artificial intelligence, health, education, culture, and so on, so he hoped that the two sides would promote more exchanges to build up a specific cooperation program in order to achieve far-reaching results.

Translated by Ly Đa

THỨ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO HÀ KIM NGỌC

THĂM VÀ LÀM VIỆC VỚI UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Văn Quảng

Sáng ngày 12/9/2022, tại trụ sở UBND tỉnh Bình Định, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc cùng đại diện lãnh đạo Cục Ngoại vụ, Vụ Ngoại giao văn hóa và UNESCO đã có buổi làm việc với UBND tỉnh Bình Định về công tác phối hợp triển khai hoạt động đối ngoại giữa Bộ Ngoại giao và UBND tỉnh Bình Định trong thời gian đến. Tham dự cuộc họp, về phía tỉnh Bình Định có Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Nguyễn Tuấn Thanh cùng đại diện lãnh đạo các Sở Ngoại vụ, Kế hoạch và Đầu tư, Công Thương, Văn hóa và Thể thao, Ban Quản lý khu kinh tế tỉnh và Văn phòng UBND tỉnh.

Tại buổi làm việc, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Nguyễn Tuấn Thanh đã thông tin tóm tắt với đoàn một số kết quả về kinh tế - xã hội nổi bật của tỉnh và giới thiệu những tiềm năng, thế mạnh, lợi thế, cơ chế, chính sách thu hút đầu tư trong thời gian qua. Trong đó, nhấn mạnh công tác đối ngoại tỉnh Bình Định đã có nhiều nỗ lực cố gắng và đạt được những kết quả tích cực, nhất là trong công tác đón tiếp các đoàn khách ngoại giao, khách quốc tế; theo dõi quản lý các dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn phi chính phủ nước ngoài; tuyên truyền, quảng bá tiềm năng, lợi thế và thành tựu kinh tế - xã hội của tỉnh ra nước ngoài và tổ chức thành công các hội nghị xúc tiến đầu tư, sự kiện đối ngoại lớn tại tỉnh góp phần nâng cao hình ảnh, vị thế của tỉnh ra nước ngoài. Đồng thời kiến nghị Bộ Ngoại giao tiếp tục quan tâm, giúp đỡ tỉnh đăng cai tổ chức nhiều sự kiện lớn của quốc gia, được kết nối, làm việc với các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài và cơ quan nước ngoài tại Việt Nam và giới thiệu cho tỉnh nhiều nhà đầu tư, đối tác có tiềm năng để mở rộng quan hệ hợp tác, tiềm kiếm cơ hội đầu tư, triển khai các dự án trọng điểm tại tỉnh Bình Định...

Sau khi nghe ý kiến tham mưu của Cục Ngoại vụ, Vụ Ngoại giao văn hóa và UNESCO và ý kiến tham gia của các đại biểu dự họp, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc chúc mừng những kết quả mà tỉnh Bình Định đã đạt được trong thời gian qua, nhất là trong giai đoạn năm 2020 - 2021 mặc dù bị ảnh hưởng rất lớn của đại dịch COVID-19 nhưng kinh tế - xã hội của tỉnh tiếp tục duy trì, phát triển; giá trị tổng sản phẩm địa phương (GRDP) hàng năm tăng cao, thu ngân sách đạt và vượt mức kế hoạch đề ra; đời sống của nhân dân không ngừng được cải thiện; quốc phòng - an ninh được giữ vững; các hoạt động đối ngoại tại địa phương ngày càng



Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc làm việc với Lãnh đạo UBND tỉnh và các Sở, ngành của tỉnh

được mở rộng, đã tổ chức nhiều sự kiện đối ngoại lớn, mang tầm vóc quốc gia được đông đảo các cơ quan, đối tác nước ngoài chú ý quan tâm. Thời gian đến, Bộ Ngoại giao mong muốn UBND tỉnh tiếp tục duy trì, phát huy những kết quả đã đạt được, lãnh đạo chỉ đạo địa phương phát triển toàn diện, vững chắc về mọi mặt để tỉnh sớm trở thành tốp đầu của khu vực miền Trung như Nghị quyết Đại hội tỉnh Đảng bộ lần thứ XX đã đề ra. Thứ trưởng cũng lưu ý tỉnh Bình Định cần tiếp tục đẩy mạnh công tác tuyên truyền, quảng bá hình ảnh của tỉnh ra nước ngoài, thường xuyên tổ chức hoạt động xúc tiến đầu tư trong và ngoài nước để thu hút ngày càng nhiều các nhà đầu tư, nhất là các nhà đầu tư nước ngoài tiềm năng và kết nối, huy động nguồn lực người Việt Nam ở nước ngoài, trong đó có người Bình Định ở nước ngoài phục vụ phát triển kinh tế - xã hội.

Đối với những kiến nghị đề xuất của tỉnh, Bộ Ngoại giao ghi nhận; đồng thời giao Cục Ngoại vụ chủ trì, phối hợp với các đơn vị thuộc Bộ nghiên cứu, đề xuất lãnh đạo Bộ xem xét giải quyết kịp thời, hiệu quả các nội dung có liên quan.

Trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại tỉnh Bình Định, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc đã đến thăm, làm việc tại Sở Ngoại vụ và nghe Giám đốc Sở Ngoại vụ Nguyễn Thái Bình báo cáo tình hình, kết quả đạt được đối với công tác đối ngoại của tỉnh 09 tháng đầu năm 2022. Thứ trưởng vui mừng trước những kết quả đạt được và những nỗ lực cố gắng vượt bậc của lãnh đạo Sở, công chức và người lao động Sở Ngoại vụ Bình Định trong quá trình tổ chức thực hiện nhiệm vụ được giao; Chúc Sở Ngoại vụ Bình Định không ngừng lớn mạnh và tiếp tục gặt hái nhiều thành công trong công tác.

Deputy Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc

pays a visit to Binh Dinh province

On the morning of September 12th, 2022, at the Headquarters of Binh Dinh Provincial People's Committee, Deputy Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc and leaders of the Department for Local Diplomacy Facilitation, Department for Cultural Diplomacy and UNESCO had a meeting with the leader of the Provincial People's Committee on the coordination and implementation of external activities between the Ministry of Foreign Affairs and the People's Committee of Binh Dinh province in the coming time. Attending the meeting were Mr. Nguyen Tuan Thanh, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee, and leaders of the Departments of Foreign Affairs, Planning and Investment, Industry and Trade, Culture and Sports, Provincial Economic Zone Administration and the Office of the Provincial People's Committee.

At the meeting, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee Nguyen Tuan Thanh briefly introduced the province's outstanding socio-economic status, potential, strengths, mechanisms and policies to attract investment in the recent years. He emphasized that Binh Dinh province's external affairs had achieved many positive results, especially the reception of diplomatic and international delegations; the management of projects and non-projects funded by foreign non-governmental capital; the promotion of the province's potential and socio-economic achievements abroad and the successful organization of investment promotion conferences and major external events in the province. He also suggested the Ministry of Foreign Affairs continue to help the province host many important events, connect and work with Vietnamese representative agencies abroad and foreign agencies in Vietnam, introduced many potential investors and partners for the province to expand cooperation, seek investment opportunities, deploy key projects in Binh Dinh province, etc.

Deputy Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc congratulated the results that Binh Dinh province had achieved in recent years. In the period of 2020 - 2021, despite being severely affected by the COVID-19 pandemic, the province's socio-economic status continued to maintain and develop; annual gross domestic product (GRDP) value constantly increased,



Leaders of Binh Dinh Department of Foreign Affairs and Head of Divisions under the Department posing for group photo with the delegation of the Ministry of Foreign Affairs

budget revenue reached and exceeded the set plan; local people's living standard was constantly improved; defence and security were maintained; Foreign activities in the locality were increasingly expanded. Binh Dinh province had organized many major external events that had attracted the attention of a large number of foreign agencies and partners. In the coming time, the Ministry of Foreign Affairs hoped the Provincial People's Committee would continue maintaining and promoting the achieved results, leading the locality to develop comprehensively and firmly in all aspects so that the province soon becomes the top of the Central region as proposed by the Resolution of the 20th Provincial Party Congress. The Deputy Minister also noted that Binh Dinh province needs to step up propaganda of the image of the province abroad, regularly organize domestic and foreign investment promotion activities to attract more and more investors, especially potential foreign investors, connect and mobilize overseas Vietnamese resources for socio-economic development, including overseas Binh Dinh people.

At the same day, Deputy Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc visited and worked at the Binh Dinh Department of Foreign Affairs. Director of the Department of Foreign Affairs Nguyen Thai Binh reported on the situation and results of the province's foreign affairs in the first 9 months of 2022. The Deputy Minister was pleased with the results obtained by the Department of Foreign Affairs and wished the Department of Foreign Affairs to constantly develop and achieve many outstanding successes in the coming time.

Translated by Thu Hiền

BÌNH ĐỊNH TỔ CHỨC HỘI NGHỊ XÚC TIẾN ĐẦU TƯ CÁC DOANH NGHIỆP ĐỨC TẠI TỈNH



■ Nguyễn Hoàng



Quang cảnh Hội nghị tại điểm cầu Trung tâm Hội nghị tỉnh

Nhằm đẩy mạnh hoạt động tuyên truyền, xúc tiến đầu tư, nhất là đối với các doanh nghiệp (DN), đối tác nước ngoài; để thu hút ngày càng nhiều các DN Đức đến đầu tư và triển khai thực hiện dự án tại tỉnh Bình Định, ngày 21/11/2022, tại Trung tâm Hội nghị tỉnh, UBND tỉnh Bình Định phối hợp với Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam (AHK Việt Nam) tổ chức Hội nghị xúc tiến đầu tư các DN Đức tại tỉnh Bình Định. Hội nghị được tổ chức bằng hình thức trực tiếp kết hợp với trực tuyến.

Tham dự hội nghị, có đại diện Bộ Ngoại giao, Bộ Kế hoạch và Đầu tư và một số tập đoàn, Tổng Công ty Trung ương. Về phía Cộng hòa Liên bang Đức có ông Simon Kreye - Phó Đại sứ CHLB Đức tại Việt Nam (tham dự trực tuyến tại điểm cầu Hà Nội); ông Marko Walde - Trưởng đại diện AHK Việt Nam, Phó Chủ tịch Hiệp hội DN Đức; ông Daniel Marek - Giám đốc Khu vực ASEAN của Hiệp hội DN Đức tại châu Á - Thái Bình Dương; ông Peter Buerstedde - Giám đốc quốc gia Việt Nam, Cục Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Đức tại Việt Nam. Về phía tỉnh Bình Định có ông Hồ Quốc Dũng - Ủy viên BCH Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh; ông Phạm Anh Tuấn - Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND

tỉnh; ông Nguyễn Tuấn Thanh - Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; ông Nguyễn Tự Công Hoàng - Phó Chủ tịch UBND tỉnh và đại diện lãnh đạo các sở, ban, ngành.

Tham dự hội nghị còn có đại diện các tập đoàn, DN Đức; các DN tại tỉnh Bình Định và có khoảng 90 DN, Hội và Hiệp hội Đức và Hiệp hội DN châu Âu tham dự trực tuyến tại các điểm cầu thuộc các nước: Trung Quốc, Thái Lan, Singapore và Việt Nam.

Phát biểu khai mạc hội nghị, Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng nhấn mạnh: Quan hệ hợp tác, hữu nghị giữa Việt Nam và Đức ngày càng phát triển sâu rộng, mạnh mẽ và toàn diện trên nhiều lĩnh vực, từ cấp Trung ương đến địa phương với sự tin cậy chính trị ngày càng được củng cố, nhất là những thành tựu nổi bật trong hợp tác thương mại mà hai bên đã nỗ lực đạt được sau hơn 10 năm thiết lập quan hệ đối tác chiến lược. Bí thư Tỉnh ủy Bình Định cũng khẳng định, Bình Định nhất quán quan điểm luôn trân trọng vị thế, vai trò của cộng đồng DN, nhà đầu tư trong phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh và với phương châm "lấy người dân, DN làm trung tâm phục vụ". Tình cam kết hỗ trợ tối đa để các nhà đầu tư, DN, các đối tác nước ngoài nói chung và Đức nói riêng tìm kiếm được cơ hội đầu tư khác biệt, thành công, bền vững lâu dài tại tỉnh.

Báo cáo trình bày tại hội nghị, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn cho biết: Những năm qua mối quan hệ hợp tác thương mại, đầu tư giữa tỉnh Bình Định và cộng đồng DN của Đức ngày càng mở rộng, sâu sắc. Tuy nhiên, kết quả thu hút đầu tư các DN Đức trên địa bàn tỉnh Bình Định còn khá khiêm tốn, chưa tương xứng với tiềm năng hợp tác giữa hai bên. Đến nay, toàn tỉnh hiện có 4 dự án của các nhà đầu tư Đức với tổng vốn đăng ký đầu tư là 55,09 triệu USD. Các dự án này hiện đang hoạt động có hiệu quả. Đặc biệt, dự án Nhà máy sản xuất màng mỏng của Công ty TNHH Kurz Việt Nam tại Bình Định, vốn đầu tư 40 triệu USD, kỳ vọng là dự án tiêu biểu cho sản xuất công nghệ cao, góp phần thu hút các dự án khác tương tự đầu tư vào Bình Định.

Ông Phạm Anh Tuấn cho biết thêm, khi đầu tư vào Bình Định nói chung và Khu Kinh tế Nhơn Hội nói riêng, đặc biệt là Khu Công nghiệp - Đô thị và Dịch vụ Becamex VSIP Bình Định, nhà đầu tư sẽ được áp dụng chính sách ưu đãi đầu tư cao nhất của Chính phủ Việt Nam và ưu đãi bổ sung của tỉnh Bình Định.

Từ điểm cầu trực tuyến Hà Nội, ông Simon Kreye - Phó Đại sứ CHLB Đức tại Việt Nam khẳng định, CHLB Đức và các DN của Đức luôn luôn đứng bên cạnh Việt Nam và các DN của Việt Nam trong phát triển hợp tác đầu tư, thương mại. Các DN của Đức đã tập trung các hoạt động đầu tư tại TP. Hồ Chí Minh, Hà Nội, Hải Phòng từ sớm; và tiếp tục kết nối mở rộng hợp tác đầu tư, thương mại đến các tỉnh, thành khác tại Việt Nam, trong đó có tỉnh Bình Định.

Ông Marko Walde, Trưởng đại diện AHK Việt Nam đánh giá cao vị thế số 1 của Việt Nam trong khu vực ASEAN, là quốc gia tăng trưởng nhanh và duy trì sự tăng trưởng tốt nhất trong khu vực. Chính vì thế, các nhà đầu tư Đức lựa chọn Việt Nam là điểm đến phù hợp. Tuy nhiên, việc các nhà đầu tư quan tâm lựa chọn tỉnh,

thành phố nào có đủ điều kiện để xúc tiến đầu tư, và Bình Định hiện nay đang là điểm đến mà các DN Đức đang quan tâm.

Cũng tại hội nghị, ông Daniel Marek - Giám đốc Khu vực ASEAN của Hiệp hội DN Đức tại châu Á - Thái Bình Dương đã chia sẻ về môi trường đầu tư, kinh doanh, cơ hội hợp tác, đầu tư tại Việt Nam và những kỳ vọng của các DN, nhà đầu tư Đức khi đầu tư hoặc quyết định đầu tư vào Việt Nam như: sự minh bạch, tin cậy về thông tin, dữ liệu, sự ổn định về kinh tế và chính trị. Với quy mô dân số trẻ, năng động và chăm chỉ lao động, Việt Nam nói chung và Bình Định nói riêng sẽ trở thành đối tác tốt về kinh tế và thương mại không chỉ đối với các DN Đức mà còn đối với nhiều quốc gia khác.

Trong chương trình Hội nghị, tại phiên tọa đàm, lãnh đạo UBND tỉnh, lãnh đạo AHK Việt Nam và một số diễn giả đã trao đổi, chia sẻ các thông tin liên quan về xu hướng đầu tư của các DN, nhà đầu tư Đức; xu hướng phát triển kinh tế, thu hút đầu tư, phát triển năng lượng tái tạo, năng lượng xanh... của tỉnh Bình Định trong thời gian tới; những chủ trương, biện pháp nhằm khuyến khích nhà đầu tư đến tìm hiểu và đầu tư tại Bình Định; sự chuẩn bị của tỉnh về nguồn nhân lực chất lượng cao để đáp ứng nhu cầu nhân lực tại chỗ của DN... và các vấn đề khác có liên quan để Bình Định trở thành điểm đến đầu tư hấp dẫn.

Trong khuôn khổ hội nghị, UBND tỉnh Bình Định và AHK Việt Nam đã ký kết Bản ghi nhớ hợp tác nhằm tăng cường hợp tác, thu hút đầu tư, phát triển thương mại giữa tỉnh Bình Định và các đối tác, DN Đức trong những năm đến; đồng thời, UBND tỉnh Bình Định và Công ty PNE AG đã ký kết Bản ghi nhớ hợp tác để có cơ sở thuận lợi trong công tác phối hợp khảo sát, nghiên cứu, đầu tư và phát triển dự án điện gió ngoài khơi tại tỉnh Bình Định trong thời gian đến.

*Đại biểu
thăm quan gian
hàng trưng bày
sản phẩm của
các DN, hiệp hội
ngành hàng của
Bình Định (Nguồn:
binhdingh.gov.vn)*





German business representatives visit the product display booths at the Conference

Binh Dinh organizes the conference on investment opportunities for *GERMAN BUSINESSES IN THE PROVINCE*

With the aim of promoting propaganda and investment promotion activities, especially for foreign enterprises and attracting more and more German enterprises to invest and implement projects in Binh Dinh province; on November 21st, at the Provincial Convention Center, Binh Dinh Provincial People's Committee in cooperation with the German Industry and Commerce in Vietnam (AHK Vietnam) organized the conference on investment opportunities for German businesses in Binh Dinh province, in the face-to-face and online forms.

Attending the conference, there were representatives of the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Planning and Investment and some important Vietnamese corporations. On the side of the Federal Republic of Germany, there were Mr. Simon Kreye - Deputy Ambassador of Germany to Vietnam (online attendance from Hanoi); Mr. Marko Walde - Chief Representative of AHK Vietnam, Vice President of German Business Association; Mr. Daniel Marek

- ASEAN Regional Director of the German Business Association in Asia - Pacific; Mr. Peter Buerstedde - Country Director, German Trade and Investment Promotion Agency in Vietnam. On the side of Binh Dinh province, there were Mr. Ho Quoc Dung - Member of the Central Party Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council; Mr. Pham Anh Tuan - Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee; Mr. Nguyen Tuan Thanh - Permanent Vice Chairman of Provincial People's Committee; Mr. Nguyen Tu Cong Hoang - Vice Chairman of the Provincial People's Committee and representatives of provincial departments and agencies.

There were also representatives of German corporations and enterprises, Binh Dinh enterprises, about 90 German enterprises and associations and the European Business Association attending online in China, Thailand, Singapore and Vietnam.

In the opening speech at the conference, Mr. Ho Quoc Dung - Secretary of the Provincial Party Committee

emphasized that the relationship between Vietnam and Germany had been more and more developed deeply, strongly and comprehensively in many fields, from central to local level with political trust increasingly consolidated, especially the outstanding achievements in trade cooperation that two sides had made great efforts to achieve after more than 10 years of the establishment of the strategic partnership relation. The secretary also affirmed that Binh Dinh always respects the position and role of the business community and investors in the province's socio-economic development and with the motto "taking the people and businesses as the service center". The province is committed to providing maximum support for investors, businesses, foreign partners in general and Germany in particular, to find different, successful and sustainable investment opportunities in the province.

At the conference, Mr. Pham Anh Tuan, Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee said that in recent years, the trade and investment cooperation relations between Binh Dinh province and the German business community had expanded and deepened. However, the results of attracting investment from German enterprises in Binh Dinh province are still quite modest, not commensurate with the cooperation potential between two sides. Up to now, the province has had 4 projects of German investors with a total registered capital of USD 55.09 million. These projects are currently operating effectively. Particularly, the thin film project of Kurz Vietnam, with an investment of USD 40 million, is expected to be a typical project for high-tech production, contributing to attracting other similar projects to Binh Dinh province.

Mr. Pham Anh Tuan added that, when investing in Binh Dinh in general and Nhon Hoi Economic Zone in particular, especially Becamex VSIP Binh Dinh Industrial - Urban and Service Park, investors would be mainly applied highest investment incentives of Vietnam and

additional incentives of Binh Dinh province.

Online from Hanoi, Mr. Simon Kreye - Deputy Ambassador of Germany to Vietnam affirmed that Germany and German enterprises always stand beside Vietnam and Vietnamese enterprises in the development of investment and trade cooperation. German enterprises had focused their investment activities in Ho Chi Minh City, Hanoi, and Hai Phong since early; and would continue connecting and expanding their investment and trade cooperation to other provinces and cities in Vietnam, including Binh Dinh province.

Mr. Marko Walde, Chief Representative of AHK Vietnam highly valued Vietnam's No. 1 position in the ASEAN, which is in economic community of 10 countries, with 4 countries participating in the CPTPP Agreement. He also said Vietnam has necessary conditions for German investors to invest outside of the North American and European markets. In addition, Vietnam is a country with fast growth, which is the best growth rate and maintenance in the region. Thus, German investors choose Vietnam as a suitable destination for investment. However, investors are interested in choosing provinces and cities eligible to promote investment and Binh Dinh is currently a destination that German businesses are interested.

Also at the conference, Mr. Daniel Marek - ASEAN Regional Director of the German Business Association in Asia - Pacific shared about the investment and business environment, opportunities for cooperation and investment in Vietnam, challenges, and expectations of German businesses and investors when investing or deciding to invest in Vietnam including: transparency, trust in information, data, economic and political stability. Vietnam in general and Binh Dinh in particular would become a good economic and trade partner not only for German enterprises but also for many other countries with young, dynamic and hard-working population.

➡ See next on page 33



NHỮNG HOẠT ĐỘNG NỔI BẬT của Sở Ngoại vụ trong năm 2022

■ Thu Hiền



Sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc năm 2022” tại tỉnh Bình Định (Ảnh: T.B)

Năm 2022, trong điều kiện phải đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức do tác động của dịch Covid-19, xung đột quân sự Nga - Ukraine, giá cả vật tư xăng dầu, ngoại tệ thiếu ổn định nhưng với tinh thần đoàn kết, ý thức trách nhiệm, nỗ lực vượt qua khó khăn, và luôn bám sát sự lãnh đạo, chỉ đạo của Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh, Sở Ngoại vụ Bình Định đã chủ động trong tham mưu, đề xuất nhiều hoạt động đối ngoại có ý nghĩa và đạt được nhiều kết quả tích cực.

Trong năm, Sở Ngoại vụ đã tham mưu thực hiện một số hoạt động đối ngoại nổi bật như tham mưu đón tiếp 35 đoàn, với 332 lượt khách đến từ các nước đảm bảo an toàn chu đáo, trọng thị, đáp ứng yêu cầu ngoại giao. Trong đó đáng chú ý có đoàn đại biểu Đảng Lao động Mê-hi-cô do ông An-béc-tô A-na-gia Gu-tia-rét - Tổng Bí thư và Đoàn đại biểu cấp cao tỉnh Sekong (Lào) do Bí thư, Tỉnh trưởng dẫn đầu sang thăm và làm việc tại tỉnh cùng các đoàn ngoại giao của Đại sứ quán, Tổng Lãnh sự quán các nước Israel, Phần Lan, New Zealand, Na Uy, Hà Lan, Úc, Ấn Độ, Lào, Ý... đến chào xã giao Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh. Đã tham mưu UBND tỉnh triển khai thực hiện có hiệu quả các hoạt động hỗ trợ xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại ra nước ngoài thông qua các hội nghị, hội thảo trực tiếp và trực tuyến, góp phần nâng cao hình ảnh, vai trò, vị thế của tỉnh, nổi bật: Hội nghị “Gặp gỡ Hàn Quốc tại Bình Định” diễn ra vào ngày 12/5 và 13/5/2022 với sự

tham dự của gần 600 đại biểu đến từ các cơ quan Hàn Quốc và doanh nghiệp Hàn Quốc tại Việt Nam, đại biểu thuộc các Bộ, ngành Trung ương, Lãnh đạo UBND tỉnh và các Sở, ban, ngành, doanh nghiệp tại tỉnh và các tỉnh miền Trung - Tây Nguyên; Hội nghị “Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại Bình Định” bằng hình thức trực tiếp kết hợp với trực tuyến, diễn ra vào ngày 20/11 và 21/11/2022, với sự tham dự của gần 200 đại biểu đến từ các cơ quan, hiệp hội và doanh nghiệp Đức tại Việt Nam cùng với các Sở, ban, ngành, doanh nghiệp của tỉnh. Sự thành công của các sự kiện nêu trên đã tạo bước chuyển biến mới trong công tác đẩy mạnh hợp tác quốc tế, thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài. Ngoài ra, Sở đã tham mưu UBND tỉnh ký kết 03 bản ghi nhớ hợp tác quốc tế với KOTRA Hồ Chí Minh, AHK Việt Nam và Tập đoàn PNE (CHLB Đức) theo Luật Thỏa thuận quốc tế cấp địa phương. Bên cạnh việc theo dõi, triển khai các thỏa thuận quốc tế đã được ký kết với các địa phương, đối tác nước ngoài, Sở đã phát huy vai trò đầu mối, kịp thời tham mưu đề xuất UBND tỉnh các nội dung hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 giữa tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào; phối hợp với Trường Đại học Quy Nhơn tổ chức Tọa đàm nhằm tìm kiếm biện pháp nâng cao chất lượng đào tạo các sinh viên Lào theo diện cử tuyển, hợp tác giữa hai bên; tham mưu, đề xuất UBND tỉnh xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác, hữu nghị giữa tỉnh Bình Định và thành phố Incheon (Hàn Quốc); kế hoạch tổ chức các hoạt động kỷ niệm 50 năm Ngày

thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản, Việt Nam - Pháp; Kế hoạch tổ chức các hoạt động kỷ niệm 30 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Hàn Quốc... tại tỉnh.

Sở Ngoại vụ đã phối hợp với các cơ quan liên quan tích cực kêu gọi, vận động nguồn viện trợ từ các cá nhân nước ngoài, các tổ chức PCPNN tiềm năng nhằm tranh thủ nguồn lực, góp phần phục vụ mục tiêu xóa đói, giảm nghèo cho các địa phương, cụ thể Sở đã phối hợp với các đơn vị liên quan thẩm định và tham mưu UBND tỉnh cho phép các đơn vị tiếp nhận và triển khai 18 chương trình, dự án, phi dự án do tổ chức PCPNN

huấn các văn bản quy phạm pháp luật quy định về công tác đối ngoại cho hơn 60 công chức, viên chức của các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh. Bên cạnh đó, Sở cũng đã phối hợp với Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh phổ biến các văn bản quy phạm pháp luật liên quan đến hoạt động đánh bắt hải sản trên vùng biển nước ngoài nhằm nâng cao nhận thức cho ngư dân, động viên ngư dân tích cực, chủ động ra khơi bám biển đánh bắt thủy sản đúng ngư trường, góp phần giữ vững chủ quyền biển đảo của Tổ quốc. Trong năm, Sở đã phối hợp với các cơ quan chức năng xử lý 11 tàu/67 ngư dân vi phạm khai



*Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định
(Nguồn: baodantoc.vn)*

tài trợ, với tổng giá trị viện trợ giải ngân đạt 2.117.442 USD, tăng 173% so với cùng kỳ năm ngoái. Ngoài ra, Sở cũng đã phối hợp với các đơn vị liên quan thẩm định, tham mưu UBND tỉnh cho phép các đơn vị tiếp nhận 04 dự án, phi dự án mới, với tổng kinh phí hơn 690.000 USD. Nhằm đẩy mạnh công tác vận động viện trợ phi chính phủ nước ngoài, tháng 5/2022 Sở đã phối hợp với Ủy ban Công tác các tổ chức phi chính phủ nước ngoài tổ chức thành công “Hội nghị Gặp mặt các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) tại tỉnh” giúp các tổ chức PCPNN và các cơ quan, ban, ngành trong tỉnh có cơ hội gặp gỡ, trao đổi thông tin, nắm bắt nhu cầu và tìm hiểu các lĩnh vực mà các tổ chức PCPNN có khả năng hỗ trợ trên địa bàn tỉnh thông qua các dự án, phi dự án tỉnh đang kêu gọi.

Nhằm không ngừng nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý Nhà nước, kịp thời phổ biến các kiến thức đối ngoại và quy định mới về lĩnh vực đối ngoại để góp phần nâng cao chất lượng tham mưu, đề xuất, phục vụ tốt công tác đối ngoại của địa phương, Sở Ngoại vụ đã phối hợp Cục Ngoại vụ, Vụ Điều ước và Luật pháp quốc tế, Cục Lễ tân Nhà nước (Bộ Ngoại giao) tổ chức lớp tập

thác ở vùng biển nước ngoài bị bắt giữ, đưa về nước đoàn tụ với gia đình; phối hợp với Quỹ bảo hộ công dân thanh toán các khoản chi phí thừa/thiếu cho ngư dân theo quy định. Đối với công tác bảo hộ công dân người Bình Định ở nước ngoài, Sở đã kịp thời có các văn bản đề nghị Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao thông báo cho cơ quan Đại diện Việt Nam tại nước ngoài quan tâm hỗ trợ 12 trường hợp phát sinh các vấn đề lãnh sự ở nước ngoài nhằm giúp các trường hợp này và gia đình yên tâm chờ đợi sự giải quyết của các cơ quan chức năng nước

sở tại. Ngoài ra, Sở cũng đã phối hợp với các cơ quan chức năng liên quan xử lý kịp thời một số trường hợp người nước ngoài bị tai nạn, đau ốm, chết do bệnh lý và vi phạm pháp luật theo quy định hiện hành của Nhà nước.

Hoạt động thông tin đối ngoại cũng đã được triển khai kịp thời với nhiều hình thức phong phú như xuất bản Bản tin đối ngoại, phối hợp với Báo Thế giới và Việt Nam tuyên truyền các thành tựu kinh tế - xã hội của tỉnh đã đạt được và đẩy mạnh công tác tuyên truyền, giới thiệu tiềm năng, thế mạnh, chính sách và các dự án khuyến khích thu hút đầu tư ra nước ngoài thông qua các hội nghị, hội thảo trong và ngoài nước do Ủy ban nhân dân tỉnh, Bộ Ngoại giao và các Bộ, ngành Trung ương tổ chức.

Có thể nói, mặc dù đã trải qua một năm đầy khó khăn, thách thức với sự tác động của nhiều yếu tố, nhưng toàn thể cán bộ, công chức, người lao động của Sở Ngoại vụ luôn nỗ lực cố gắng và quyết tâm hoàn thành tốt các nhiệm vụ được giao, từng bước khẳng định vai trò cần thiết trong tham mưu, đề xuất phục vụ phát triển kinh tế - xã hội tại địa phương.

Đẩy mạnh thu hút đầu tư từ Thái Lan

■ Ngọc Xuân



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang (đứng) phát biểu khai mạc tại Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Thái Lan vào Bình Định

Wiraka Moodhitaporn, Tổng Lãnh sự Vương quốc Thái Lan tại Thành phố Hồ Chí Minh đánh giá cao sự phục hồi và tăng trưởng nhanh chóng của nền kinh tế Việt Nam, nhất là trong hai năm vừa qua, Việt Nam là một trong số ít các nước có tăng trưởng dương trong khi đa số các quốc gia gặp khó khăn do đối mặt với đại

Chiều 23/9/2022, tại Trụ sở UBND tỉnh Bình Định, Tổng Công ty Becamex IDC phối hợp với Liên đoàn các ngành công nghiệp Thái Lan tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư với các doanh nghiệp Thái Lan bằng hình thức trực tiếp và trực tuyến.

Chủ trì hội thảo tại điểm cầu tỉnh Bình Định có Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang và ông Nguyễn Văn Lăng, Tổng Giám đốc Công ty CP Becamex Bình Định; tại điểm cầu Bangkok (Thái Lan) có ông Nilsuwan Leelarasamee, Phó Chủ tịch Liên đoàn các ngành công nghiệp Thái Lan. Tham dự hội thảo còn có đại diện Lãnh đạo các sở, ngành liên quan của tỉnh Bình Định, bà Wiraka Moodhitaporn, Tổng Lãnh sự Vương quốc Thái Lan tại TP. Hồ Chí Minh, bà Piyakul Suwansumrit, đại diện Tổng Công ty Becamex IDC tại Thái Lan và khoảng 80 doanh nghiệp Thái Lan.

Phát biểu khai mạc Hội thảo, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang gửi lời cảm ơn đến bà Wiraka Moodhitaporn và các doanh nghiệp Thái Lan đã đến tham dự Hội thảo và xem đây là cơ hội để gặp gỡ, chia sẻ, thông tin về tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư giữa tỉnh Bình Định với các doanh nghiệp Thái Lan. Theo đó, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định đã giới thiệu những tiềm năng, thế mạnh và cơ hội đầu tư vào tỉnh Bình Định đến các doanh nghiệp Thái Lan. Để đẩy mạnh hoạt động thu hút đầu tư, thời gian qua, UBND tỉnh và các ngành, địa phương đã tăng cường công tác xúc tiến đầu tư trong và ngoài nước; chủ động xây dựng, phát triển mối quan hệ hợp tác đầu tư, giao thương với các đối tác nước ngoài, trong đó có các doanh nghiệp Thái Lan. Phó Chủ tịch cam kết, “Đến với Bình Định, các doanh nghiệp, các nhà đầu tư sẽ được tạo mọi thuận lợi để thực hiện dự án thành công và phát triển bền vững”.

Chia sẻ về những cơ hội đầu tư tại Việt Nam, bà

dịch COVID-19. Bà Tổng Lãnh sự cũng đánh giá cao những tiềm năng, lợi thế của tỉnh Bình Định, nhất là điều kiện tự nhiên, cơ sở hạ tầng kinh tế - xã hội, nguồn nhân lực... và cho rằng đây là điểm đến đầu tư mới hấp dẫn tại Việt Nam.

Hội thảo đã dành nhiều thời gian lắng nghe ý kiến tham luận của các doanh nghiệp Thái Lan về những cơ hội, chính sách đầu tư tại tỉnh Bình Định. Các tham luận đều bày tỏ ấn tượng với kết quả nổi bật trong phát triển kinh tế của Bình Định; đánh giá cao sự quan tâm của lãnh đạo tỉnh đối với các doanh nghiệp Thái Lan tại Bình Định, những thuận lợi về giao thông, thị trường, nguồn lực lao động chất lượng cao, tiềm năng, thế mạnh và cơ hội đầu tư phát triển sản xuất, kinh doanh bền vững tại Bình Định và đã đặt một số câu hỏi đối với tỉnh. Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang cùng đại diện lãnh đạo các sở, ngành liên quan, đại diện Công ty TNHH CPPC Outdoor Wear Việt Nam (nhà đầu tư Thái Lan tại tỉnh Bình Định) và đại diện Tổng Công ty Becamex IDC tại Thái Lan đã giải đáp các câu hỏi, làm rõ các vấn đề mà các doanh nghiệp Thái Lan quan tâm, như: Cơ chế chính sách thu hút đầu tư tại Bình Định; lĩnh vực, ngành nghề mà tỉnh Bình Định đang ưu tiên thu hút và hỗ trợ đầu tư; chi phí phát sinh khi các doanh nghiệp Thái Lan đến Bình Định tìm hiểu, đăng ký đầu tư; giá thuê đất tại Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định; chính sách miễn giảm tiền thuê đất; nguồn lao động, tiền lương công nhân làm việc tại các doanh nghiệp;...

Hiện nay trên địa bàn tỉnh Bình Định có 09 doanh nghiệp Thái Lan hoặc có nguồn vốn từ Thái Lan đầu tư vào 10 dự án, với tổng vốn đăng ký đầu tư khoảng hơn 106 triệu USD, trong đó có 05 dự án thuộc lĩnh vực dịch vụ, 04 dự án công nghiệp và 01 dự án thủy sản. Các dự án nêu trên hiện đang hoạt động hiệu quả.

Attraction of investment from Thailand strengthened



Thai enterprises attending the conference in Bangkok

Ms. Wiraka Moodhitaporn, Consul General of the Kingdom of Thailand in Ho Chi Minh City highly valued the recovery and rapid growth of the Vietnamese economy; especially in the past 2 years, Vietnam is one of a few countries with positive growth while most countries face difficulties due to the COVID-19 pandemic. She also highly valued the potential and advantages of Binh Dinh province in terms of the natural conditions, socio-economic infrastructure, human resources, etc. and said it was an attractive new

On the afternoon of September 23rd, 2022, at the Headquarters of the Provincial People's Committee, Becamex IDC Corporation in cooperation with the Federation of Thai Industries organized a seminar on investment opportunities for Thai businesses in the face-to-face and online forms.

The seminar in Binh Dinh province was chaired by Mr. Lam Hai Giang, Vice Chairman of the Provincial People's Committee and Mr. Nguyen Van Lang, General Director of Becamex Binh Dinh Joint Stock Company, and in Bangkok (Thailand) by Mr. Nilsuwan Leelarasamee, Vice President of the Federation of Thai Industries. The seminar attracted the attendance of the leaders of the relevant departments and agencies of Binh Dinh province, Ms. Wiraka Moodhitaporn, Consul General of the Kingdom of Thailand in Ho Chi Minh City, Ms. Piyakul Suwansumrit, representative of Becamex IDC Corporation in Thailand and about 80 Thai enterprises.

Addressing the seminar, Mr. Lam Hai Giang, Vice Chairman of the Provincial People's Committee thanked Ms. Wiraka Moodhitaporn and the Thai businesses for attending the seminar and considered the seminar as an opportunity to meet and share the information about potential, investment cooperation opportunities between Binh Dinh province and the Thai businesses. He informed the Thai businesses about the potential, strengths and investment opportunities in Binh Dinh province and said that to attract investment, the Provincial People's Committee and the agencies and localities in the province had promoted and attracted investment from the domestic and foreign investors; actively developed the investment and trade cooperation relations with the foreign partners, including the Thai businesses. "Coming to Binh Dinh, the businesses and investors will be given all favorable conditions for successful project implementation and sustainable development", he pledged.

Talking about the investment opportunities in Vietnam,

investment destination in Vietnam.

The attendants of the seminar spent a lot of time listening to the Thai businesses' presentations on the investment opportunities and policies in Binh Dinh province. The presentations showed good impressions on the outstanding results in economic development of Binh Dinh province; the Thai businesses highly appreciated the provincial leaders' interest in the Thai businesses in Binh Dinh province, the advantages in terms of traffic conditions, markets, high-quality labor resources, strengths, potential and investment opportunities for the sustainable production and business development in Binh Dinh province and also raised some questions for the province. Mr. Lam Hai Giang, Vice Chairman of the Provincial People's Committee together with the leaders of the relevant departments and agencies of the province, the representative of CPPC Outdoor Wear (Vietnam) Co., Ltd (Thai investor in Binh Dinh province), the representative of Becamex IDC Corporation in Thailand answered all the questions and clarified the issues that Thai businesses raised, including: the mechanisms and policies for attraction of investment in Binh Dinh province; the fields and industries with priorities given in attracting and supporting investment; the expenses to be incurred when the Thai businesses come to Binh Dinh to learn and register for investment; land rent in Becamex VSIP Binh Dinh industrial park; the land rent exemption and reduction policy; source of labor and the regulations on workers' wages, etc.

In Binh Dinh province, there are 9 enterprises of Thailand or with capital from Thailand investing in 10 projects with a total registered investment capital of more than USD 106 million, of which there are 5 projects in the service sector, 4 industrial projects and a fishery project. These projects are effectively operating.

Translated by Ngọc Xuân

Bình Định & Tổng Công ty Becamex IDC

tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư thị trường Úc



■ Ly Đa



Chủ tịch UBND
tỉnh Bình Định
Phạm Anh Tuấn
phát biểu
tại Hội thảo

Sáng ngày 18/10/2022, tại Trụ sở UBND tỉnh đã diễn ra Hội thảo xúc tiến đầu tư giữa tỉnh Bình Định với các doanh nghiệp Úc bằng hình thức trực tuyến kết hợp trực tiếp do Tổng Công ty Becamex IDC phối hợp với UBND tỉnh Bình Định tổ chức. Tham dự Hội thảo tại điểm cầu tỉnh Bình Định có ông Phạm Anh Tuấn - Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định chủ trì, cùng đại diện lãnh đạo các sở, ban ngành liên quan và ông Nguyễn Văn Lăng - Tổng Giám đốc Công ty CP Becamex Bình Định, ông Nguyễn Thế Duy - Giám đốc Tiếp thị thị trường Tiếng Anh Tổng Công ty Becamex IDC. Tại điểm cầu Úc có ông Nguyễn Tất Thành - Đại sứ Việt Nam tại Úc, ông Francis Ki Yuong Wong, Đại diện Tổng Công ty Becamex IDC tại thị trường Úc cùng đại diện các doanh nghiệp và Hiệp hội Úc.

Phát biểu tại Hội thảo, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn đã giới thiệu một số kết quả về phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định, đặc biệt là hạ tầng giao thông, thương mại - dịch vụ, hạ tầng khu kinh tế, khu công nghiệp trên địa bàn tỉnh đã được tập trung quy hoạch, đầu tư theo hướng đồng bộ, hiện đại và được xác định là 1 trong 3 khâu đột phá để thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh trong thời gian đến. Ngoài ra, Chủ tịch UBND tỉnh còn cho biết, trong những năm qua, tỉnh Bình Định đã nỗ lực triển khai thực hiện nhiều chính sách thu hút đầu tư, tạo điều kiện cho các nhà đầu tư nghiên cứu, lựa chọn địa điểm

đầu tư các dự án tại tỉnh. Trong số các nhà đầu tư lớn đang triển khai đầu tư tại đây có Tổng Công ty Becamex IDC đang đầu tư dự án xây dựng và kinh doanh hạ tầng Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định, với quy mô diện tích 1.000 ha. Đây là khu công nghiệp kiểu mẫu đầu tiên được xây dựng tại tỉnh Bình Định, với kỳ vọng tạo nên những đột phá trong thu hút đầu tư và phát triển các ngành công nghiệp, dịch vụ tại địa phương.

Đánh giá cao tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Bình Định cũng như quyết tâm của lãnh đạo tỉnh Bình Định trong việc tạo dựng môi trường thu hút đầu tư thuận lợi tại địa phương, Đại sứ Việt Nam tại Úc, ông Nguyễn Tất Thành và Đại sứ Úc tại Việt Nam, ông Andrew Goledzinowski cam kết sẽ có trách nhiệm phối hợp hỗ trợ quảng bá, giới thiệu các doanh nghiệp Úc đến tìm hiểu đầu tư, sản xuất kinh doanh tại tỉnh Bình Định, nhằm góp phần thúc đẩy hơn nữa mối quan hệ đối tác chiến lược giữa Việt Nam và Úc nhân dịp hai nước chuẩn bị kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao, trong năm 2023.

Tại Hội thảo, nhiều doanh nghiệp Úc cũng đã quan tâm chia sẻ các thông tin liên quan về thiết lập và phát triển chuỗi liên kết cung ứng trong sản xuất và hợp tác với Việt Nam nói chung và tỉnh Bình Định nói riêng; đồng thời, giới thiệu các ngành nghề, lĩnh vực có thể xúc tiến đầu tư nhanh chóng tại tỉnh Bình Định như giáo dục đào tạo, năng lượng, du lịch, kinh tế số,...

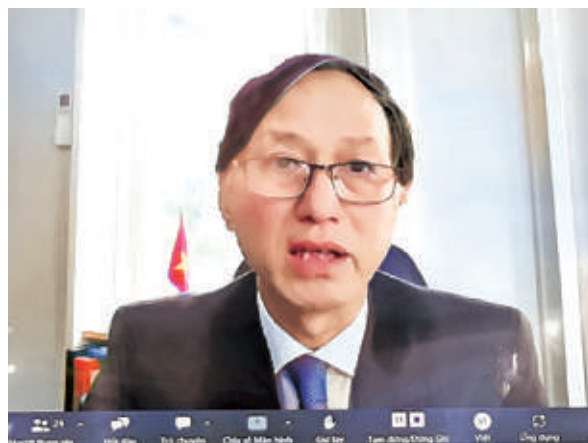
Investment promotion webinar with Australia jointly organized by



Binh Dinh People's Committee and Becamex IDC Corporation

On the morning of October 18th, at the Provincial People's Committee Headquarters, the investment promotion webinar with Australia was jointly organized by Binh Dinh Provincial People's Committee and Becamex IDC Corporation. Attending the event at Binh Dinh bridge were Mr. Pham Anh Tuan - Chairman of the Provincial People's Committee, along with representatives of relevant departments and agencies and Mr. Nguyen Van Lang - General Director of Becamex Binh Dinh Joint Stock Company, Mr. Nguyen The Duy - Marketing Director of English - Speaking Markets of Becamex IDC Corporation. At the Australian bridge, there were Mr. Nguyen Tat Thanh - Ambassador of Vietnam to Australia, Mr. Francis Ki Yuong Wong, Representative of Becamex IDC Corporation in the Australian market and representatives of Australian businesses and associations.

In his welcome speech, Mr. Pham Anh Tuan - Chairman of the Provincial People's Committee introduced a number of results on socio-economic development of Binh Dinh province, especially transport infrastructure, trade - services, infrastructure of economic zones and industrial parks in the province planned and invested synchronously and modernly, which was identified as one of 3 breakthrough stages to promote the socio-economic development of the province in the coming time. In addition, the Chairman said that in recent years, Binh Dinh province had made efforts to implement many policies to attract investment, creating conditions for investors to research and choose investment locations for projects in the province. Among the major investors, Becamex IDC Corporation is investing in the infrastructure construction and business of Becamex VSIP Binh Dinh Industrial Park, with an area of 1,000 hectares. This is the first model industrial park in Binh Dinh province, with the expectation of creating breakthroughs in attracting investment and



The Vietnamese Ambassador to Australia Nguyen Tat Thanh gives a speech at the webinar

developing industries and services in the locality.

Appreciating the potential and strengths of Binh Dinh province as well as the determination of Binh Dinh province's leaders to create a favorable investment attraction environment, Vietnamese Ambassador to Australia, Mr. Nguyen Tat Thanh and Australian Ambassador to Vietnam, Mr. Andrew Golezdzinski pledged to coordinate and support in the promotion, and introduce Australian businesses to seek for investment, production and business opportunities in Binh Dinh province, in order to contribute to further promoting the strategic partnership between Vietnam and Australia on the occasion of the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations in 2023.

At the webinar, many Australian businesses were also interested in exchanging information related to supply chain establishment and development in production and cooperation with Vietnam in general and Binh Dinh province in particular as well as the sectors to be promoted quickly in Binh Dinh province such as education and training, energy, tourism, digital economy and so on.

Translated by Ly Đa



Bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH VÀ CÁC ĐỐI TÁC ĐỨC

■ Nguyễn Hoàng



Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn (bên phải) và Trưởng đại diện AHK Việt Nam Marko Walde (bên trái) ký kết Bản ghi nhớ hợp tác

Sáng 21/11, tại TP. Quy Nhơn, UBND tỉnh Bình Định phối hợp với Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam (AHK Việt Nam) tổ chức Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định với chủ đề: Bình Định - Điểm đến hấp dẫn đối với các ngành công nghiệp và phát triển phần mềm của các doanh nghiệp Đức. Trong khuôn khổ Hội nghị, UBND tỉnh Bình Định đã ký Bản ghi nhớ hợp tác với AHK Việt Nam và Công ty PNE AG nhằm triển khai các hoạt động hợp tác trong thời gian đến.

Hội nghị nhằm giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế, các dự án đầu tư trọng điểm và các chính sách ưu đãi, khuyến khích thu hút đầu tư của tỉnh Bình Định để các nhà đầu tư, doanh nghiệp Đức tìm hiểu, nắm bắt thông tin và đăng ký đầu tư, triển khai dự án tại tỉnh; đồng thời tạo ấn tượng tốt đẹp về hình ảnh, con người, văn hóa, môi trường thu hút đầu tư... của tỉnh Bình Định đối với các nhà đầu tư, đối tác nước ngoài, góp phần mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, thu hút ngày càng nhiều chương trình, dự án và nguồn lực từ bên ngoài phục vụ phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.

Theo đó, AHK Việt Nam là cơ quan đại diện cho Hiệp hội các Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức DIHK có trụ sở tại Berlin, CHLB Đức với vai trò thúc đẩy mối quan hệ thương mại song phương giữa hai

quốc gia Đức và Việt Nam đã thống nhất với UBND tỉnh Bình Định ký kết hợp tác giữa hai bên tại Hội nghị nhằm tiếp tục tăng cường, nâng cao hiệu quả hợp tác giữa hai bên trong thời gian đến. Bản ghi nhớ tập trung các nội dung hợp tác như: giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế, cơ hội hợp tác, đầu tư của tỉnh Bình Định đến các doanh nghiệp, nhà đầu tư, đối tác Đức; hỗ trợ các doanh nghiệp Đức đến tỉnh Bình Định khảo sát, tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư, kinh doanh trên các lĩnh vực mà hai bên cùng quan tâm; hợp tác, trao đổi thông tin, kinh nghiệm ứng dụng khoa học công nghệ, sử dụng năng lượng sạch, quy trình sản xuất kinh doanh hiện đại nhằm góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh, phục vụ phát triển bền vững...

Ngoài ra, tại Hội nghị này, UBND tỉnh Bình Định và Công ty PNE AG (CHLB Đức) cũng đã ký Bản ghi nhớ nhằm tạo cơ sở thuận lợi trong việc phối hợp khảo sát, nghiên cứu, đầu tư và phát triển dự án điện gió ngoài khơi của Công ty PNE AG, có tổng công suất lên đến 2.000 MW, diện tích Dự án khoảng 961 km² thuộc hai huyện Phù Cát và Phù Mỹ, với tổng mức đầu tư dự kiến khoảng 4,6 tỷ USD. Dự án triển khai, hoàn thành sẽ đóng góp rất lớn cho sản lượng điện của quốc gia và khu vực, đóng góp tích cực cho phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định.



Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn (bên phải) và Phó Chủ tịch điều hành PNE AG Thorsten Fastenau ký kết Bản ghi nhớ hợp tác về dự án điện gió ngoài khơi tại tỉnh Bình Định

Công ty PNE AG (trước đây là Plambeck Neue Energie AG) là doanh nghiệp của Đức có trụ sở tại Cuxhaven, bang Niedersachsen, được thành lập vào năm 1995. PNE AG hiện đang thực hiện các dự án về năng lượng gió trên đất liền và trên biển tại hơn 30 quốc gia. Mô hình kinh doanh của PNE AG bao gồm lập kế hoạch, xây dựng,

cấp vốn, vận hành và bán các trang trại điện gió. Ngoài ra, sản phẩm của PNE AG còn bao gồm các dự án về công nghệ quang điện, lưu trữ điện và điện khí hydro. Hiện PNE AG đã đầu tư dự án tại một số quốc gia phát triển như: Hungary, Pháp, Thổ Nhĩ Kỳ, Mỹ và một số nước đang phát triển tại Mỹ Latinh, châu Phi và Trung Đông.

Memorandum of Understanding BETWEEN BINH DINH PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE AND GERMAN PARTNERS

On the morning of November 21st, in Quy Nhon City, Binh Dinh Provincial People's Committee in collaboration with the German Industry and Commerce in Vietnam (AHK Vietnam) organized the Conference on investment opportunities for German businesses in Binh Dinh province, entitled "*Binh Dinh - An attractive destination for German investors in Manufacturing and IT sectors*".

The conference aimed to introduce and promote the potential, advantages, key investment projects and preferential policies, to encourage investment attraction of Binh Dinh province so German investors

and businesses could know the information and register for investment and project implementation in Binh Dinh; at the same time, it created a good impression on the image, people, culture, investment attraction environment of Binh Dinh province in order to expand international cooperation relations, attracting more and more programs, projects and external resources for socio-economic development of the province.

Whereby, AHK Vietnam, the representative agency for the Association of German Chambers of Industry and Commerce DIHK, located in Berlin, Germany, with the role of promoting bilateral trade relations between Germany and Viet Nam agreed with Binh Dinh



Overview of the Conference on Investment Opportunities for German businesses in Binh Dinh province

Provincial People's Committee to sign cooperation agreement between the two sides at the conference in order to continue to strengthen and improve the efficiency of cooperation between the two sides in the coming time. The Memorandum of Understanding focuses on cooperation contents including: introduce and promote the potential, advantages, and opportunities of cooperation and investment of Binh Dinh province to German businesses, investors and partners; support German businesses to come to Binh Dinh province to survey and seek business and investment opportunities in fields of mutual interest; cooperate and exchange information and experience in applying science and technology, using clean energy, modern production and business processes to contribute to improving competitiveness, serving sustainable development, etc.

In addition, Binh Dinh Provincial People's Committee and PNE AG Group (Germany) also signed a Memorandum of Understanding in this Conference, in order to create a favorable basis for the coordination of survey, research, investment and development of the offshore wind power project funded by PNE AG Group, with a total capacity of up to 2,000 MW. The project-based area is about 961 km² in Phu Cat and Phu My districts and the total investment is expected to be about USD 4.6 billion. The implementation of this project will make a great contribution to the electricity output of the country and the region, and

make a positive contribution to the socio-economic development of Binh Dinh province.

PNE AG Group (formerly known as Plambeck Neue Energie AG) was founded in 1995, which is a German enterprise based in Cuxhaven, Lower Saxony. PNE AG is currently implementing wind energy projects on land and at sea in more than 30 countries. PNE AG's business model includes planning, building, financing, operating and selling wind farms. Besides, PNE AG's products also include projects in photovoltaic technology, electricity storage and hydrogen power. Up to now, PNE AG has invested in developed countries such as Hungary, France, Turkey, and the US as well as some developing countries in Latin America, Africa and the Middle East.

Translated by Nguyễn Hoàng





Quang cảnh Hội thảo

UNDP VIỆT NAM VÀ UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH ký kết bản ghi nhớ hợp tác

■ Ly Đa

Sáng ngày 15/7/2022, tại thành phố Quy Nhơn, Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định và Chương trình phát triển Liên hợp quốc tại Việt Nam (UNDP Việt Nam) phối hợp tổ chức Hội thảo với chủ đề “Các giải pháp tổng hợp nâng cao hiệu quả công tác quản lý chất thải rắn và nhựa tại Bình Định, hướng đến giảm thiểu ô nhiễm nhựa đại dương” và Lễ ký kết Bản ghi nhớ hợp tác giữa UNDP Việt Nam và UBND tỉnh Bình Định. Hội thảo do ông Nguyễn Phi Long - Chủ tịch UBND tỉnh và bà Caitlin Wiesen - Trưởng Đại diện Thường trú UNDP tại Việt Nam đồng chủ trì. Tham dự hội thảo và lễ ký kết còn có ông Nguyễn Tự Công Hoàng - Phó Chủ tịch UBND tỉnh; ông Vũ Minh Đức - Cố vấn cấp cao Đại sứ quán Na Uy tại Việt Nam cùng đại diện một số sở, ngành, địa phương liên quan của tỉnh Bình Định.

Phát biểu tại Hội thảo, Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Phi Long nhấn mạnh Bình Định cũng như nhiều địa phương khác của khu vực miền Trung, Việt Nam chịu ảnh hưởng nặng nề của chiến tranh và thiên tai, bão lụt; hạ tầng kinh tế - xã hội còn nhiều khó khăn; đời sống của một bộ phận nhân dân vẫn

còn nhiều thiếu thốn, nhất là ở các vùng miền núi, hải đảo và vùng thường xuyên bị ảnh hưởng lũ lụt. Do đó, để phát triển ổn định và bền vững kinh tế - xã hội, bảo đảm an sinh xã hội, bên cạnh phát huy nội lực, các cơ quan, đơn vị trong tỉnh đã tích cực liên hệ, tranh thủ nguồn lực hỗ trợ từ các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước, đặc biệt trong đó có sự tham gia hỗ trợ từ UNDP Việt Nam. Các nội dung ký kết trong Bản ghi nhớ hợp tác giữa UNDP Việt Nam và UBND tỉnh Bình Định chủ yếu là những lĩnh vực có ý nghĩa quan trọng đối với sự phát triển bền vững của tỉnh Bình Định.

Bản ghi nhớ hợp tác giữa UNDP Việt Nam và UBND tỉnh Bình Định được ký kết với sự chứng kiến của đại diện nhiều cơ quan, đơn vị trong tỉnh và nước ngoài; Bản ghi nhớ hợp tác được soạn thảo bằng ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh với 4 nội dung chính, bao gồm Kinh tế tuần hoàn và quản lý chất thải; Kinh tế biển xanh, bao gồm quy hoạch không gian biển và quản lý tổng hợp đới bờ; Thích ứng biến đổi khí hậu và đa dạng sinh học; Hành động bom mìn và phát triển nông thôn bền vững.

UNDP VIET NAM AND BINH DINH PPC sign Memorandum of Understanding



*MOU Signing Ceremony
between Binh Dinh PPC and
UNDP Viet Nam*

On the morning of July 15th, in Quy Nhon city, the Binh Dinh Provincial People's Committee (Binh Dinh PPC) and the United Nations Development Program in Viet Nam (UNDP Viet Nam) jointly organized the "Collective actions to improve solid waste and plastic management in Binh Dinh for the reduction of marine plastic pollution" Workshop and the Signing Ceremony of the Memorandum of Understanding (MOU) between UNDP Viet Nam and Binh Dinh PPC. The workshop was co-chaired by Mr. Nguyen Phi Long - Chairman of PPC and Ms. Caitlin Wiesen - UNDP Resident Representative in Viet Nam. The participants of the workshop were also Mr. Nguyen Tu Cong Hoang - Vice Chairman of PPC; Mr. Vu Minh Duc - Senior Advisor of the Norwegian Embassy in Vietnam and representatives of relevant departments, agencies and localities of Binh Dinh province.

Speaking at the workshop, Chairman Nguyen Phi Long emphasized that Binh Dinh as well as many other localities in Central Vietnam is heavily affected by wars and natural disasters; socio-economic infrastructure is

still difficult; the life of a part of the people is still not good enough, especially in mountainous areas, islands and areas frequently affected by floods. Therefore, in order to develop socio-economic stability and sustainability and to ensure social security, provincial agencies not only promoted internal resources but also took advantage of support from domestic and foreign organizations and individuals, especially from UNDP Viet Nam. The main contents of the MOU between UNDP Viet Nam and Binh Dinh PPC are significant to the sustainable development of Binh Dinh province.

The MOU between UNDP Viet Nam and Binh Dinh PPC was signed in the presence of representatives of many provincial and foreign agencies. The MOU was written in Vietnamese and English with 4 main contents such as Circular Economy and Waste Management; Ocean Economy, including spatial planning and integrated coastal management; Climate Change Adaptation and Biodiversity; Mine Action and Sustainable Rural Development.

Translated by Ly Đa

Chương trình biểu diễn múa cổ điển Ấn Độ tại tỉnh Bình Định

■ Ngọc Diệp



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang tặng hoa Đoàn nghệ sĩ múa cổ điển Ấn Độ

Tối ngày 04/12/2022, tại Trung tâm Hội nghị tỉnh, UBND tỉnh Bình Định phối hợp với Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh tổ chức Chương trình múa cổ điển Ấn Độ - một trong những sự kiện văn hóa chào mừng kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Ấn Độ (1972 - 2022). Tham dự Chương trình có ông Lâm Hải Giang - Phó Chủ tịch UBND tỉnh; đại diện lãnh đạo các sở, ban, ngành liên quan của tỉnh và đông đảo nhân dân thành phố Quy Nhơn. Về phía Ấn Độ, có ông Madan Mohan Sethi - Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh; T.S Sonal Mansingh - Trưởng đoàn nghệ sĩ múa cổ điển Ấn Độ, cùng các thành viên đoàn.

Tại chương trình biểu diễn, Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh Madan Mohan Sethi khẳng định Ấn Độ và Việt Nam đã có mối quan hệ hữu nghị từ lâu. Năm 2022, hai nước Ấn Độ và Việt Nam đã tổ chức nhiều

hoạt động ý nghĩa nhằm kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước. Đồng thời, ông Tổng Lãnh sự cho biết hiện nay có nhiều nhà đầu tư Ấn Độ đã và đang tìm kiếm cơ hội đầu tư vào thị trường Việt Nam và tin tưởng rằng hai nước sẽ có nhiều cơ hội hợp tác, phát triển trong tương lai. Đối với chương trình múa cổ điển Ấn Độ tại tỉnh Bình Định lần này là sự kiện văn hóa nhằm giới thiệu, quảng bá những nét văn hóa đặc sắc của nghệ thuật truyền thống Ấn Độ, tăng cường giao lưu, sự hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân hai nước.

Phát biểu tại chương trình, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang nhấn mạnh: Quan hệ hữu nghị truyền thống Việt Nam và Ấn Độ bắt nguồn từ sự giao thoa về văn hóa, tôn giáo và giao thương giữa người dân hai nước. Hai đất nước đã chia sẻ rất nhiều giá trị chung về văn hóa, đặc biệt là lòng yêu nước, nhân văn, yêu chuộng hòa bình ngày càng được gắn kết chặt chẽ bởi

lý tưởng đấu tranh giải phóng dân tộc. Trong suốt 50 năm qua, hai nước đã tích cực ủng hộ lẫn nhau trong đấu tranh giành độc lập dân tộc, xây dựng và bảo vệ đất nước. Ấn Độ luôn là người bạn tin cậy, gắn bó và thủy chung, hết lòng hỗ trợ Việt Nam vượt qua khó khăn, thử thách. Đặc biệt, kể từ khi thiết lập quan hệ đối tác chiến lược năm 2007 và nâng cấp lên quan hệ đối tác chiến lược toàn diện vào năm 2016, hợp tác giữa hai nước ngày càng thực chất và phát huy hiệu quả. Trên cơ sở đó, quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định với chính quyền và các đối tác Ấn Độ đã đạt được một số kết quả nhất định. Thời gian tới, tỉnh Bình Định mong muốn Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh quan tâm, tăng cường các hoạt động giao lưu văn hóa, đối ngoại nhân dân, kết nối cộng đồng doanh nghiệp, thúc đẩy hợp tác giữa Bình Định với các đối tác Ấn Độ, góp phần thúc đẩy quan hệ đối tác chiến lược toàn diện Việt Nam - Ấn Độ lên tầm cao mới.

Chương trình múa cổ điển Ấn Độ tại tỉnh Bình Định do bà T.S Sonal Mansingh biên đạo, là một trong những vũ công xuất sắc và thông thạo nhiều hình thức múa cổ điển của Ấn Độ. Chương trình gồm các tiết mục:

Múa Krishna-Kaaliya và múa Vande Mataram, trong đó, tiết mục múa Krishna-Kaaliya thể hiện cảnh thần Krishna đối đầu với vua rắn hổ mang hiểm độc Kaaliya - đã đầu độc dòng sông Yamuna nổi tiếng của Ấn Độ, giết chết tất cả sinh vật sống của dòng sông và đe dọa cả sự sống của nhân loại. Cuối cùng thần Krishna đã chiến thắng vua rắn hổ mang. Câu chuyện truyền đi thông điệp mỗi người chúng ta cần có ý thức gìn giữ nguồn nước trong lành trên khắp thế giới. Đối với tiết mục múa Vande Mataram hay lời chào Tổ quốc Đất mẹ Ấn Độ - (Bharatmata) đã phản ánh tình yêu và sự kính trọng của người dân đối với đất nước Ấn Độ.

Nhằm giới thiệu đến những người bạn Ấn Độ về những nét văn hóa phong phú, đặc sắc của nghệ thuật truyền thống của vùng đất, con người Bình Định tươi đẹp, hiền hòa và mến khách, tại chương trình biểu diễn, các nghệ sĩ tỉnh Bình Định đã tham gia đóng góp các tiết mục: Múa Châm "Hồn Tháp"; biểu diễn võ thuật cổ truyền Bình Định "Tây Sơn - bước chân hào kiệt" và múa "Trình tường khánh chúc", góp phần giao lưu văn hóa giữa hai nước Việt Nam - Ấn Độ và đóng góp và sự thành công của sự kiện văn hóa đầy ý nghĩa này.



Các nghệ sĩ múa cổ điển Ấn Độ biểu diễn tiết mục múa Vande Mataram

ĐỐI NGOẠI BÌNH ĐỊNH NĂM 2022 sôi động và hiệu quả



■ Như Hiền



Đoàn đại biểu các nhà khoa học, giáo sư quốc tế cùng Lãnh đạo tỉnh Bình Định tiếp kiến Chủ tịch nước Nguyễn Xuân Phúc tại Phủ Chủ tịch

Mặc dù phải đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức do tác động của dịch COVID-19 cùng với những diễn biến bất thường của thời tiết, khí hậu, giá cả thị trường... của những tháng cuối năm nhưng kinh tế - xã hội của tỉnh vẫn duy trì được tốc độ phát triển theo kế hoạch đề ra, an ninh quốc phòng, trật tự xã hội được giữ vững. Tỉnh đã chỉ đạo thực hiện một số hoạt động đối ngoại có ý nghĩa, hiệu quả, góp phần thúc đẩy quá trình phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Trong đó, nổi bật đã lãnh đạo, chỉ đạo quản lý thống nhất hoạt động đối ngoại, các chủ trương, chính sách liên quan đến công tác đối ngoại, đặc biệt là trong công tác quản lý đoàn ra, đoàn vào; hội nghị, hội thảo quốc tế; lãnh sự, bảo hộ công dân; hợp tác quốc tế; hoạt động của các tổ chức phi chính phủ... do đó các hoạt động đối ngoại trên địa bàn tỉnh ngày càng sôi động, thu hút sự quan tâm của các doanh nghiệp, đối tác, nhất là các nhà đầu tư nước ngoài.

Trong năm 2022, UBND tỉnh đã đón tiếp và cho phép các cơ quan, đơn vị trên địa bàn tiếp và làm việc

80 đoàn khách ngoại giao, khách quốc tế, với 776 lượt người thuộc 29 quốc gia, trong đó có Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Lao động Mê-hi-cô do ông An-béc-tô A-na-gia Gu-tia-rét, Tổng Bí thư Đảng lao động (PT), Hạ nghị sĩ Quốc hội dẫn đầu, Đoàn Bí thư Tỉnh trưởng tỉnh Sekong (CHDCND Lào) và Đoàn công tác của cơ quan đại diện Israel, Phần Lan, Hàn Quốc, Niu-di-lân, Đức, Hà Lan, Lào, Úc, Ấn Độ, Ý,... tại Việt Nam; cho phép 37 đoàn/67 lượt người đi nước ngoài tại 27 quốc gia. Nhân kỷ niệm 30 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Hàn Quốc - Việt Nam, UBND tỉnh đã phối hợp với Bộ Ngoại giao, Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam tổ chức sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc 2022” tại tỉnh diễn ra từ ngày 12/5 - 14/5/2022, với sự tham dự của 556 đại biểu đến từ các cơ quan, doanh nghiệp Hàn Quốc tại Việt Nam, đại biểu thuộc các Bộ, ngành Trung ương, lãnh đạo UBND tỉnh và các sở, ban, ngành, doanh nghiệp trong tỉnh và các tỉnh miền Trung - Tây Nguyên, với nhiều hoạt động nổi bật như: Tọa đàm “Gặp gỡ Bình Định - Hàn Quốc 2022” với chủ đề “Chung tay phát triển”; Hội nghị “Gặp gỡ Hàn

Quốc 2022" với chủ đề "Hội tụ nguồn lực, chung tay phát triển"; triển lãm các gian hàng sản phẩm đặc trưng của các tỉnh, thành phố trong khu vực miền Trung - Tây Nguyên và các doanh nghiệp Hàn Quốc; phối hợp với Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam (AHK) tổ chức Hội nghị xúc tiến đầu tư các Doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định, bằng hình thức trực tiếp kết hợp với trực tuyến, diễn ra từ ngày 20/11 - 21/11/2022, với sự tham dự của gần 200 đại biểu đến từ các cơ quan, hiệp hội và doanh nghiệp Đức tại Việt Nam cùng với các Sở, ban, ngành, doanh nghiệp của tỉnh. Nhờ chuẩn bị chu đáo về nội dung, nhiều doanh nghiệp đã nhận thấy tiềm năng, lợi thế của tỉnh, nhất là phát triển năng lượng tái tạo, năng lượng xanh và sự thông thoáng trong thu hút đầu tư nên đã có một số nhà đầu tư đăng ký khảo sát, ký kết ghi nhớ đầu tư tại tỉnh tại Hội nghị. Duy trì và nâng cao quan hệ hữu nghị truyền thống của tỉnh với một số địa phương thuộc các nước Lào, Hàn Quốc, Nhật Bản..., đã ký kết 07 Thỏa thuận hợp tác quốc tế với các đối tác, tổ chức nhiều hội nghị xúc tiến đầu tư - thương mại (trực tiếp kết hợp trực tuyến) với nhiều doanh nghiệp, đối tác tiềm năng của các nước như Hà Lan, Úc, Trung Quốc, Thái Lan, Phần Lan. Ngoài ra, tỉnh còn tổ chức Đoàn xúc tiến đầu tư - thương mại tại Hàn Quốc từ ngày 26 - 29/9/2022; giới thiệu, quảng bá thông tin, tiềm năng, điều kiện thuận lợi, cơ hội đầu tư và các chính sách khuyến khích đầu tư vào tỉnh, đặc biệt là Becamex VSIP Bình Định; cấp kinh phí hỗ trợ sinh viên Lào đang học tập tại tỉnh tổ chức các hoạt động chào mừng Tết Bunpimay Lào, kỷ niệm Ngày Quốc khánh nước CHDCND Lào và một số sự kiện khác trong chương trình "Ươm mầm hữu nghị" cho sinh viên Lào; chuẩn bị nội dung tổ chức hội nghị tổng kết và thông qua Kế hoạch hỗ trợ kinh phí thực hiện Chương trình hợp tác với 04 tỉnh Nam Lào giai đoạn 2021 - 2025. Đã cho phép 21 hội nghị, hội thảo quốc tế thuộc thẩm quyền của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh được tổ chức tại tỉnh với 1.300 lượt người tham dự đến từ 19 quốc gia, vùng lãnh thổ.

Trong năm, UBND tỉnh cũng đã cho phép tổ chức Hội nghị gặp mặt đại diện các tổ chức PCPNN đăng ký hoạt động trên địa bàn tỉnh với nhiều nội dung phong phú, thiết thực cùng với việc đăng tải 24 đề xuất dự án kêu gọi viện trợ PCPNN trên Cổng thông tin điện tử của tỉnh và website của Sở Ngoại vụ; có ý kiến đề Ủy ban Công tác về các tổ chức phi chính phủ đề nghị Bộ Ngoại giao cấp phép, gia hạn, bổ sung, chấm dứt địa bàn hoạt động cho 15 tổ chức phi chính phủ nước ngoài; cho phép các sở, ngành địa phương tiếp nhận và triển khai 25 chương trình, dự án, phi dự án với tổng giá trị giải ngân đạt 2.513.123 USD; trong đó, 18 chương trình, dự án, phi dự án được triển khai bởi các tổ chức PCPNN với

tổng giá trị viện trợ giải ngân đạt khoảng 2.236.011 USD, tăng 188% và 07 chương trình, dự án do các tổ chức quốc tế và cá nhân nước ngoài tài trợ với tổng giá trị viện trợ giải ngân đạt khoảng 277.112 USD, tăng 2,5% so với cùng kỳ năm trước thuộc các lĩnh vực y tế, giáo dục, phát triển nông thôn, xóa đói giảm nghèo, giải quyết các vấn đề xã hội, bảo vệ môi trường, sinh thái, chống biến đổi khí hậu...; phối hợp với cơ quan đại diện ngoại giao các nước tại Việt Nam tổ chức các sự kiện giao lưu văn hóa, thể thao thiết thực, ý nghĩa (Chương trình ngày quốc tế Yoga lần thứ 8; Chương trình nghệ thuật của Đoàn múa cổ điển Ấn Độ) biểu diễn tại tỉnh; tuyên truyền các thành tựu KTXH của tỉnh trên Báo Thế giới & Việt Nam nhân sự kiện "Gặp gỡ Hàn Quốc 2022" tại Bình Định và một số sự kiện lớn; ban hành Kế hoạch thực hiện Chiến lược ngoại giao văn hóa đến năm 2030 trên địa bàn tỉnh, Kế hoạch thực hiện Nghị quyết 169/NQ-CP của Chính phủ về người Việt Nam ở nước ngoài... Bên cạnh đó, tỉnh cũng đã kịp thời gửi thư, điện thăm hỏi, chúc mừng các nước nhân dịp Lễ, Tết và các sự kiện của các nước có địa phương, đối tác kết nghĩa tổ chức. Đối với công tác lãnh sự, đã chỉ đạo các cơ quan chức năng kịp thời giải quyết các trường hợp người nước ngoài gặp nạn trên địa bàn tỉnh, thực hiện công tác bảo hộ công dân đối với người Bình Định gặp nạn ở nước ngoài và hỗ trợ người nước ngoài hoạt động trên địa bàn tỉnh; tổ chức thành công các buổi tuyên truyền phổ biến pháp luật về biển, biên giới trên biển cho ngư dân các xã ven biển, lớp tập huấn các văn bản quy phạm pháp luật quy định về công tác đối ngoại cho các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh...

Có thể nói, mặc dù bị ảnh hưởng và tác động của nhiều yếu tố, nhưng đối ngoại Bình Định luôn nỗ lực và quyết tâm hoàn thành tốt các nhiệm vụ được giao, từng bước khẳng định vai trò cần thiết trong tham mưu đề xuất phục vụ phát triển kinh tế - xã hội, bảo đảm an ninh - quốc phòng của địa phương. Trong thời gian đến, tỉnh sẽ tập trung bám sát chỉ đạo của Trung ương; tranh thủ sự giúp đỡ kịp thời của các Bộ, ngành, nhất là Bộ Ngoại giao, các cơ quan đại diện ngoại giao của Việt Nam ở nước ngoài để triển khai thực hiện có hiệu quả công tác đối ngoại trong tình hình mới, đáp ứng yêu cầu hội nhập quốc tế toàn diện, sâu rộng, linh hoạt và hiệu quả theo quy định.



Dấu ấn NĂM ĐOÀN KẾT HỮU NGHỊ VIỆT NAM - LÀO 2022 TẠI BÌNH ĐỊNH

■ Ngọc Diệp



*Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn tặng quà lưu niệm
Đoàn đại biểu cấp cao tỉnh Sekong*

Năm 2022 - Năm Đoàn kết Hữu nghị Việt Nam - Lào, ghi mốc son kỷ niệm 60 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Lào (05/9/1962 - 05/9/2022) và 45 năm ký Hiệp ước Hữu nghị và Hợp tác Việt Nam - Lào (18/7/1977 - 18/7/2022), Bình Định cùng với các địa phương khác trong cả nước đã tổ chức nhiều hoạt động ý nghĩa để lại dấu ấn đậm nét, góp phần gìn giữ và vun đắp mối quan hệ hữu nghị vĩ đại, đoàn kết đặc biệt và hợp tác toàn diện giữa hai nước.

Nối lại các hoạt động ý nghĩa

Mặc dù bị ảnh hưởng của đại dịch COVID-19, những năm qua tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào đã vượt qua khó khăn, thách thức cùng nhau nỗ lực duy trì thường xuyên mối quan hệ, trao đổi thông tin, hỗ trợ giúp đỡ lẫn nhau. Sau khoảng thời gian bị trì hoãn các hoạt động

trao đổi đoàn, tổ chức gặp mặt, kỷ niệm..., các hoạt động giao lưu hữu nghị trong năm 2022 đã diễn ra khá sôi nổi, mở đầu chuỗi hoạt động Năm Đoàn kết Hữu nghị Việt Nam - Lào là chuyến thăm và chúc Tết tại Tổng Lãnh sự quán Lào tại TP. Đà Nẵng của Giám đốc Sở Ngoại vụ theo ủy quyền của Lãnh đạo tỉnh nhằm trao đổi, chia sẻ thông tin về tình hình, kết quả triển khai hợp tác giữa tỉnh Bình Định với 04 tỉnh Nam Lào trong thời gian qua; kế hoạch ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 và thống nhất phối hợp tuyên truyền, tổ chức các hoạt động, sự kiện trong năm; tiếp đến là hoạt động Gặp mặt kỷ niệm 60 năm thiết lập quan hệ ngoại giao và 45 năm ký Hiệp ước Hữu nghị và Hợp tác Việt Nam - Lào nhằm ôn lại truyền thống lịch sử hào hùng của hai dân tộc, sự ủng hộ và giúp đỡ chí nghĩa, chí tình, trước sau như một giữa hai Đảng, hai Nhà nước và Nhân dân hai nước trong

suốt thời gian qua; đồng thời tuyên truyền mối quan hệ thủy chung, trong sáng giữa hai nước Việt Nam - Lào anh em, đặc biệt đối với thế hệ trẻ hai nước và mối quan hệ hữu nghị hợp tác tốt đẹp giữa tỉnh Bình Định với các tỉnh Nam Lào. Bên cạnh đó, nhằm tìm ra các giải pháp nâng cao chất lượng đào tạo sinh viên Lào học tập tại các trường đại học và cao đẳng trên địa bàn tỉnh, Trường Đại học Quy Nhơn phối hợp với Sở Ngoại vụ tổ chức Tọa đàm “Giải pháp nâng cao chất lượng đào tạo sinh viên Lào học tập tại các trường đại học và cao đẳng trên địa bàn tỉnh Bình Định”. Qua đó, đã gợi mở nhiều giải pháp thiết thực, có liên quan đến công tác quản lý, giảng dạy và học tập cần đúc rút, áp dụng để nâng cao chất lượng đào tạo sinh viên Lào trong thời gian đến và chuyển thăm làm việc nhiều cảm xúc của Đoàn đại biểu cấp cao tỉnh Sekong, Tổng Lãnh sự quán Lào tại TP. Đà Nẵng tại tỉnh Bình Định trong tháng 10 và 11/2022 vừa qua.

Cùng với tổ chức các sự kiện, hai bên thường xuyên trao đổi Thư thăm hỏi, chúc mừng lẫn nhau nhân dịp Lễ, Tết của hai nước. Các cơ quan thông tấn báo chí của tỉnh cũng đã tích cực tổ chức tuyên truyền sâu rộng trên các phương tiện thông tin đại chúng các nội dung liên quan nhân kỷ niệm 60 năm thiết lập quan hệ ngoại giao và 45 năm ký Hiệp ước Hữu nghị và Hợp tác Việt Nam - Lào trên địa bàn tỉnh Bình Định.

Những hoạt động sôi nổi mà tỉnh Bình Định đã tổ chức trong năm 2022 đã để lại nhiều dấu ấn đậm nét, khẳng định mối quan hệ khăng khít, gắn bó giữa tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào; đó là sự sẻ chia, hỗ trợ, giúp đỡ nhau cùng phát triển, được vun đắp qua các thời kỳ của lãnh đạo hai bên.

Hướng đến giai đoạn hợp tác toàn diện, thiết thực và hiệu quả

Trong thời gian đến, tỉnh Bình Định sẽ tổ chức Hội nghị đánh giá kết quả hợp tác giai đoạn 2016 - 2020 và ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 với 4 tỉnh Nam Lào. Việc ký kết hợp tác giai đoạn mới giữa lãnh đạo tỉnh Bình

Định và lãnh đạo 04 tỉnh Nam Lào (Champasak, Attapu, Sekong, Salavan) sẽ là tiền đề quan trọng để các cấp, ngành, địa phương của hai bên triển khai các hoạt động hợp tác toàn diện trên các lĩnh vực kinh tế, văn hóa, xã hội, đối ngoại, an ninh - quốc phòng,...

Sau khi tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào ký kết hợp tác giai đoạn mới, tỉnh Bình Định sẽ tiếp tục đẩy mạnh công tác tuyên truyền, nâng cao nhận thức, trách nhiệm trong mỗi cán bộ, công chức, viên chức, người lao động và quần chúng nhân dân về tình hữu nghị, láng giềng, thủy chung, gắn bó mật thiết giữa hai Đảng, hai Nhà nước và hai dân tộc Việt Nam - Lào. Tiếp tục chỉ đạo đẩy mạnh công tác triển khai thực hiện hợp tác, hỗ trợ đầu tư với các tỉnh Nam Lào theo hướng toàn diện, thiết thực, đảm bảo có chiều sâu và ngày càng có hiệu quả; không ngừng củng cố, phát triển mối quan hệ hợp tác sâu rộng trên tất cả các lĩnh vực, mang lại lợi ích thiết thực, lâu dài cho nhân dân tỉnh Bình Định và các tỉnh Nam Lào.

Hai bên tiếp tục duy trì thường xuyên các chuyến thăm các đoàn cấp cao theo định kỳ và chế độ thông tin thăm hỏi, động viên, chia sẻ kịp thời nhân dịp Tết Cổ truyền, Lễ Quốc khánh và tổ chức các sự kiện chính trị; chỉ đạo triển khai thực hiện có hiệu quả các nội dung trong Bản ghi nhớ hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 đã ký kết; tiếp tục đẩy mạnh hợp tác đầu tư, phát triển thương mại, du lịch và các ngành có lợi thế; chỉ đạo các cấp, các ngành và địa phương hai bên thường xuyên có các hoạt động thăm hỏi, trao đổi lẫn nhau để chia sẻ kinh nghiệm trên các lĩnh vực chuyên môn, quản lý... mà hai bên cùng quan tâm.

Với quyết tâm cao, nỗ lực lớn của lãnh đạo và nhân dân tỉnh Bình Định và các tỉnh Nam Lào, các hoạt động hợp tác hữu nghị giữa hai bên sẽ được triển khai thực hiện kịp thời, đúng định hướng góp phần không ngừng củng cố, thắt chặt mối quan hệ hữu nghị, tình đoàn kết đặc biệt giữa hai Đảng, hai Nhà nước và nhân dân hai nước Việt Nam - Lào nói chung, giữa tỉnh Bình Định và các tỉnh Nam Lào nói riêng.

➡ Continued on page 16

In the conference, at the discussion session, leaders of the Provincial People's Committee, leaders of AHK Vietnam and other speakers exchanged and shared relevant information about investment trends of German businesses and investors; economic development trend, investment attraction, renewable energy development, green energy, etc. of Binh Dinh province in the coming time; policies and measures to encourage investors to research and invest in Binh Dinh; the province's preparation of high-quality human resources to meet the needs of enterprises, etc. and other related issues to make Binh Dinh become an attractive investment destination.

Also in the conference, Binh Dinh Provincial People's Committee and AHK Vietnam signed a Memorandum of Understanding to strengthen cooperation, attract investment, and develop trade between Binh Dinh province and German partners and businesses in the coming years. Binh Dinh Provincial People's Committee and PNE AG Company also signed a Memorandum of Understanding to have a favorable basis for coordination in survey, research, investment and development of the offshore wind power project in Binh Dinh province in the coming time.

Translated by **Nguyễn Hoàng**

Highlights of Vietnam - Laos

FRIENDSHIP AND SOLIDARITY YEAR 2022 IN BINH DINH PROVINCE



The participants of the Seminar posing for group photo

In 2022, Vietnam - Laos solidarity and friendship year, marking the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Vietnam and Laos (September 5th, 1962 - September 5th, 2022) and the 45th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Cooperation between Vietnam and Laos (July 18th, 1977 - July 18th, 2022), Binh Dinh province together with other localities throughout the country has organized many meaningful activities, contributing to the preservation and cultivation of the great friendship, special solidarity and comprehensive cooperation between the two countries.

Meaningful activities resumed

Despite being affected by the COVID-19 pandemic, over the years, Binh Dinh province and four Southern provinces of Laos have overcome difficulties and challenges to maintain the relations, exchange information and provide support to each other. After a period of delay in exchanges of delegations, meetings and celebrations, etc., the friendship exchange activities in 2022 took place

again quite well; a series of activities in the Vietnam - Laos solidarity and friendship year were started with the visit of the Director of the Department of Foreign Affairs as authorized by the provincial leaders to the Consulate General of Laos in Da Nang city on the occasion of the Laos' New Year to exchange and share the information on the situation and results of cooperation between Binh Dinh province and four Southern provinces of Laos in the past time; the plan for signing the cooperation programme for the 2021 - 2025 period and to agree to cooperate in carrying out the propaganda activities and holding the events in the year; and then with the meeting to celebrate the 60th anniversary of diplomatic relations and the 45th anniversary of the signing of the Vietnam - Laos Amity and Cooperation Treaty to review the heroic historical traditions of the two peoples, the sincere and consistent support and cooperation between the two parties, states and people of the countries during the past time and at the same time propagate the faithful and transparent relationship between Vietnam and Laos and the good friendship

and cooperation relations between Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos to the people, especially the young generations of the two countries. Besides, to find solutions to improve the training quality of the Laotian students studying at the university and colleges in the province, Quy Nhon University in collaboration with the Department of Foreign Affairs held a seminar *"Solutions to improve the training quality of the Laotian students studying at the university and colleges in Binh Dinh province"* with many practical solutions related to management, teaching and learning to improve the training quality of the Laotian students in the coming time which have been suggested. The emotional working visits by the high level delegation of Sekong province and the Consulate General of Laos in Da Nang city were paid to Binh Dinh province in October and November 2022.

Along with organizing the events, the two sides regularly exchange letters of greetings and congratulations to each other on the occasion of the holidays and New Year of the two countries. The provincial press agencies have also actively introduced on the mass media the related cooperation contents on the occasion of the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations and the 45th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Cooperation between Vietnam and Laos in Binh Dinh province.

The exciting activities that Binh Dinh province organized in 2022 have left many good memories, affirming the close relationship between Binh Dinh province and the four Southern provinces of Laos; it is the sharing, support for development, cultivated by generations of the leaders of the two sides.

Towards the stage of comprehensive, practical and effective cooperation

In the coming time, Binh Dinh province will organize the conference to evaluate the results of cooperation in the 2016 - 2020 period and sign the cooperation programme for the 2021 - 2025 one with four Southern provinces of Laos. The signing of the new period cooperation programme between the leaders of Binh Dinh province and the leaders of four Southern provinces of Laos (Champasak, Attapue, Sekong, Salavan) will be an important premise for the agencies, units and localities of the two sides to implement the cooperation activities in the fields of economy, culture, society, foreign affairs, security - defense, etc.

After Binh Dinh province and four Southern provinces of Laos sign the cooperation agreement for the 2021 - 2025 period, Binh Dinh province will continue to strengthen propaganda, raise awareness and responsibility of each cadre, civil servant, public employee and local people about the friendship, neighborliness, fidelity and close attachment between the two parties, states and peoples of Vietnam and Laos; continue to strengthen and implement the cooperation contents with the Southern provinces of Laos in a comprehensive and practical direction, ensuring both depth and efficiency; constantly consolidate and develop the extensive cooperation relations in all fields to bring the practical and long-term benefits to the people of Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos.

The two sides continue to maintain high-level delegations' regular visits and promptly share information to each other on the occasion of the traditional New Years, National Days and the political events; effectively implement the contents of the signed Memorandum of Understanding for the 2021 - 2025 period; continue to promote investment cooperation, trade and tourism development and other advantageous industries; direct the agencies and localities of the two sides to pay regular visits, exchange information with each other and share experience in the fields of expertise, management, etc. of mutual interest.

With great determination and efforts of the leaders and people of Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos, the friendship cooperation activities between the two sides will be promptly implemented in the right direction, contributing to the consolidation of the friendship relations and special solidarity between the two parties, states and people of Vietnam and Laos in general and between Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos in particular.

Translated by Ngọc Xuân



Bình Định

ĐIỂM ĐẾN ĐẦY TIỀM NĂNG CỦA CÁC DOANH NGHIỆP ĐỨC

■ Ly Đa



Phó Đại sứ Đức tại Việt Nam phát biểu trực tuyến tại Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định

“**Bình Định - Điểm đến hấp dẫn đối với ngành công nghiệp và phát triển phần mềm của các doanh nghiệp Đức**” là chủ đề của Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định do Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định và Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam phối hợp tổ chức vào ngày 20 và 21/11/2022 tại thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định. Đây là sự kiện có ý nghĩa, là dịp để tỉnh Bình Định giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế của mình đến các doanh nghiệp Đức, nhằm thu hút ngày càng nhiều các nhà đầu tư nước ngoài đến đầu tư, kinh doanh tại tỉnh.

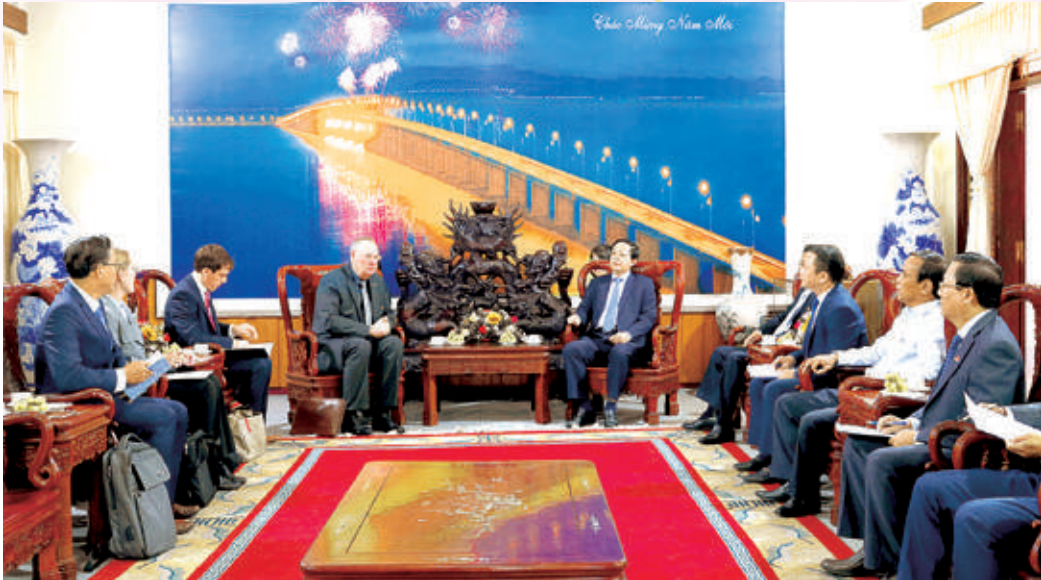
Phát huy lợi thế, tạo bước đột phá

Là một trong 5 tỉnh của Vùng kinh tế trọng điểm miền Trung của Việt Nam, tỉnh Bình Định có nhiều lợi thế vượt trội so với các địa phương khác. Nơi đây có bờ biển dài 134 km, là cửa ngõ ra biển gần nhất, thuận lợi nhất của các tỉnh Nam Lào và Đông Bắc Campuchia, cách Thủ đô Hà Nội khoảng 01 giờ bay, cách thành phố Hồ Chí Minh 45 phút bay. Thành phố Quy Nhơn được Chính phủ xác định là Trung tâm logistics loại II với hệ thống kho bãi phục vụ tại chỗ và các khu vực vệ tinh đang được quy hoạch, xây

dựng theo yêu cầu phát triển công nghiệp, thương mại, dịch vụ, du lịch và các hoạt động logistics. Hạ tầng kinh tế - xã hội của tỉnh, đặc biệt là hạ tầng giao thông, thương mại - dịch vụ, hạ tầng khu kinh tế, khu công nghiệp đã được tập trung đầu tư theo hướng đồng bộ, hiện đại.

Nhằm tạo thuận lợi cho các nhà đầu tư, thời gian qua, tỉnh đã ban hành nhiều chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư cho các doanh nghiệp đầu tư vào các khu kinh tế, khu công nghiệp trên địa bàn tỉnh và thành lập Tổ công tác xúc tiến và hỗ trợ đầu tư của tỉnh để tham mưu giúp UBND tỉnh xúc tiến các dự án mới, đồng thời hỗ trợ các dự án đã được cấp giấy chứng nhận đầu tư nhanh chóng triển khai, đi vào hoạt động. Bên cạnh các nội dung nêu trên, đối với công tác cải cách thủ tục hành chính về đầu tư, xây dựng và cải thiện mối quan hệ giữa nhà đầu tư, doanh nghiệp với chính quyền địa phương các cấp cũng được Tỉnh ủy, UBND tỉnh quan tâm đặt lên hàng đầu nhằm hướng tới mục tiêu xây dựng nền hành chính chuyên nghiệp, hiện đại, hiệu lực, hiệu quả, có năng lực kiến tạo phát triển, liêm chính, phục vụ nhân dân, doanh nghiệp.

Ngoài ra, với lực lượng dân số trong độ tuổi lao động



Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng tiếp ông Thorsten Fastenau - Phó Chủ tịch điều hành Tập đoàn PNE, phụ trách Dự án Điện gió ngoài khơi tại Bình Định

chiếm tỷ lệ hơn 55% và tỉnh có 03 trường Đại học, 15 trường Cao đẳng, trung cấp, trung tâm đào tạo nghề đã góp phần đáng kể trong công tác nâng cao chất lượng nguồn nhân lực theo định hướng phát triển của tỉnh cũng như cung ứng nguồn nhân lực có chất lượng cho các dự án đầu tư tại địa phương.

Những lợi thế và quyết tâm nêu trên đã và đang góp phần tạo nên bước đột phá mới, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh theo hướng nhanh và bền vững để đảm bảo các mục tiêu mà Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ XX đề ra, đó là tập trung vào 5 trụ cột chính: công nghiệp; du lịch; nông nghiệp công nghệ cao; dịch vụ cảng và logistics; kinh tế đô thị gắn với quá trình đô thị hóa.

Tiềm năng thu hút, thúc đẩy phát triển

Nhằm không ngừng thúc đẩy hoạt động thu hút đầu tư, phục vụ phát triển kinh tế - xã hội, tỉnh Bình Định đã và đang tổ chức nhiều hoạt động xúc tiến đầu tư trong và ngoài nước với nhiều nội dung, hình thức phong phú, bước đầu đã giới thiệu, quảng bá được tiềm năng, thế mạnh, hình ảnh và thành tựu kinh tế - xã hội của tỉnh đến với bạn bè, đối tác trong và ngoài nước.

Nổi bật, trong lĩnh vực công nghiệp, những năm vừa qua nhờ có chủ trương kêu gọi, thu hút đúng đắn nên nhiều nhà đầu tư lớn đã đến tìm hiểu và lựa chọn tỉnh Bình Định để đăng ký đầu tư, triển khai dự án, trong đó có các doanh nghiệp Đức. Trước hết, phải kể đến dự án đầu tư 40 triệu USD của Tập đoàn KURZ xây dựng Nhà máy sản xuất nhũ và màng mỏng công nghệ cao tại Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định. Đây là dự án đầu tiên mà Tập đoàn KURZ đầu tư tại Việt Nam, đồng thời cũng là dự án công nghiệp đầu tiên triển khai tại Khu

công nghiệp Becamex VSIP Bình Định. Theo ông Andreas Hirschfelder, Phó Tổng giám đốc Tập đoàn KURZ, trong suốt 2 năm 2020 và 2021, Tập đoàn đã khảo sát 20 khu kinh tế, khu công nghiệp tại 10 tỉnh, thành ở Việt Nam và nhận thấy Bình Định hội tụ các yếu tố thuận lợi cho dự án như môi trường đầu tư, hạ tầng giao thông, khả năng cung ứng nguồn nhân lực công nghệ cao và đặc biệt là các cơ quan chức năng của tỉnh rất nhiệt tình, trách nhiệm. Do đó, ngày 24/5/2022, Công ty TNHH KURZ Việt Nam đã tổ chức khởi công xây dựng Nhà máy.

Ngoài dự án nêu trên, hiện nay tại tỉnh Bình Định, Tập đoàn PNE đang xúc tiến đầu tư dự án Trang trại điện gió ngoài khơi, công suất 2.000 MW với tổng mức đầu tư khoảng 4,6 tỷ USD, được phân chia thành 3 giai đoạn. Giai đoạn đầu thử nghiệm với công suất 700 MW, đưa vào vận hành trong năm 2025; giai đoạn mở rộng 1, đầu tư thêm 700 MW đưa vào vận hành vào năm 2026 và giai đoạn mở rộng 2, với công suất 600 MW, đưa vào vận hành từ năm 2027. Với những nỗ lực và quyết tâm chính đáng của hai bên, ngày 21/11/2022 tại Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức, UBND tỉnh Bình Định và Tập đoàn PNE đã ký kết Bản ghi nhớ triển khai đầu tư dự án nêu trên tại tỉnh Bình Định với sự chứng kiến của nhiều cơ quan chức năng của Trung ương, tỉnh Bình Định và các hiệp hội, doanh nghiệp Đức tại Việt Nam.

Hy vọng với những thông tin có được qua khảo sát thực tế, thu thập và chứng kiến tại Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tổ chức tại tỉnh Bình Định vừa qua, các doanh nghiệp Đức sẽ tìm thấy ở Bình Định - điểm đến đầy tiềm năng và nhiều cơ hội hợp tác đầu tư phù hợp, nhất là đối với các lĩnh vực mà hai bên đang cần.



Binh Dinh leaders and Delegation of German Industry and Commerce in Vietnam visit stands at the Conference on Investment Opportunities for German businesses in Binh Dinh province

Binh Dinh

A POTENTIAL DESTINATION FOR GERMAN BUSINESSES

"Binh Dinh - An attractive destination for German investors in Manufacturing and IT sectors" is the theme of the Conference on Investment Opportunities for German businesses in Binh Dinh province jointly organized by the People's Committee of Binh Dinh province and Delegation of German Industry and Commerce in Vietnam on November 20 and 21, 2022 in Quy Nhon city, Binh Dinh province. Such event is meaningful and also a chance for Binh Dinh province to introduce and promote its potential and advantages to German businesses, in order to attract more and more foreign investors to invest and do business in the province.

Promote advantages, make breakthroughs

As one of five provinces in the Central Key Economic Region of Vietnam, Binh Dinh province which has many outstanding advantages with the coastline of 134 km is the nearest and most convenient gateway to the sea of Southern Laos and Northeast Cambodia and the one-hour flight from Hanoi, the 45-minute flight from Ho Chi Minh City. Quy Nhon city is identified by the Government as a class 2

logistics center with on-site warehousing system and satellite areas being planned and built according to the requirements of developing industry, commerce, services, tourism, and logistics activities. The socio-economic infrastructure of the province, especially the transport infrastructure, trade - services, infrastructure of economic zones and industrial parks has been invested synchronously and modernly.

Over the past time, with the aim to facilitate investment, many preferential policies of the province have been issued to support investors in the economic zone and industrial parks; and the Provincial Investment Promotion and Support Working Group was established to advise the Provincial People's Committee to promote new projects and support projects that have been granted investment certificates to quickly implement and come into operation. The Provincial Party Committee and the Provincial People's Committee have also prioritized the reform of administrative procedures on investment, and the improvement of the relationship between investors, enterprises and local authorities

at all levels so as to build the administration with integrity that is professional, modern, efficient, and capable of creating development and serving the people and businesses.

In addition, the province has 3 universities, 15 colleges and vocational schools with the working age population of more than 55%, contributing significantly to improving the quality of human resources according to the development orientation of the province as well as providing quality human resources for investment projects.

Thus far, the advantages and determinations have made a new breakthrough, contributing to promoting the socio-economic development of the province in a rapid and sustainable way to ensure the targets set in the 20th Provincial Party Congress Resolution, which is focused on 5 main pillars: industry; tourism; high-tech agriculture; port and logistics services; urban economy associated with urbanization.

The potential to attract investment and to promote development

In order to constantly promote investment attraction activities for socio-economic development, Binh Dinh province has organized many domestic and foreign investment promotion activities in a variety of contents and forms, initially introducing potentials, strengths, images and socio-economic achievements of the province to friends and partners at home and abroad.

Notably, in the industry sector, in recent years, thanks to the right guideline for attraction, many large investors, including German enterprises have come to Binh Dinh province for surveying and deciding to register investment and implement projects. The first to mention is the 40-million-USD project invested by KURZ Group to build a high-tech coating and thin film factory in Becamex VSIP Binh Dinh. This is the

first project that KURZ Group invests in Vietnam, as well as the first industrial project implemented in Becamex VSIP Binh Dinh. According to Mr. Andreas Hirschfelder, Senior Vice President of KURZ Group, during two years of 2020 and 2021, the Group surveyed 20 economic zones and industrial parks in 10 provinces and cities in Vietnam and found that Binh Dinh province met favorable factors for the project such as investment climate, transport infrastructure, the ability to provide high-tech human resources and especially the provincial authorities who were very enthusiastic and responsible. Therefore, on May 24th 2022, KURZ Vietnam Co., Ltd. organized the groundbreaking ceremony of the factory.

Moreover, PNE Group is promoting investment in the offshore wind farm, with a capacity of 2,000 MW with a total investment of about USD 4.6 billion divided into 3 phases. The first phase is for testing with a capacity of 700 MW, put into operation in 2025; the expansion phase 1 with an additional 700 MW, put into operation in 2026; and the expansion phase 2 with a capacity of 600 MW, put into operation from 2027. With the legitimate efforts and determination of the two sides, on November 21st 2022, at the Conference on Investment Opportunities for German businesses, Binh Dinh People's Committee and PNE Group signed a Memorandum of Understanding to implement the investment project in Binh Dinh province with the witness of many central and provincial authorities, and German associations and businesses in Vietnam.

Hopefully, thanks to the information obtained from the Conference, German businesses will find Binh Dinh a potential destination with many suitable investment opportunities, especially in areas that the both sides are in need.

Translated by Ly Đa





Cảng Quy Nhơn đón tàu tải trọng trên 50.000 tấn hàng hóa ra vào an toàn, thuận lợi

Ngoại giao kinh tế

công cụ quan trọng thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của địa phương

■ Ngọc Xuân

Theo Chỉ thị số 15-CT/TW ngày 10/8/2022 của Ban Bí thư về công tác ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển đất nước đến năm 2030, ngoại giao kinh tế được xác định là nhiệm vụ cơ bản, trung tâm của nền ngoại giao Việt Nam, là động lực quan trọng để phát triển đất nước nhanh, bền vững; đóng vai trò tiên phong trong huy động các nguồn lực bên ngoài, góp phần đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa, tăng cường tiềm lực, sức cạnh tranh và năng lực thích ứng của nền kinh tế, xây dựng nền kinh tế độc lập, tự chủ, chủ động, tích cực hội nhập quốc tế toàn diện, sâu rộng, hiệu quả.

Ở tỉnh ta, thời gian qua, hoạt động ngoại giao kinh tế luôn được Tỉnh ủy, UBND tỉnh quan tâm, lồng ghép trong các hoạt động đối ngoại như tiếp khách quốc tế, tổ chức đoàn công tác đi thăm và làm việc ở nước ngoài, phối hợp với các tổ chức nước ngoài khảo sát, triển khai thực hiện các chương trình, dự án; phối hợp tổ chức các sự kiện đối ngoại,...; các cơ quan, đơn vị trong tỉnh không chỉ đơn thuần tổ chức thực hiện các hoạt động đối ngoại mà luôn quan tâm lồng ghép hoạt động ngoại giao kinh tế với mục đích huy động nguồn lực phục vụ mục tiêu phát triển của địa phương. Việc lồng ghép,

kết hợp đó được thể hiện khá rõ nét, chẳng hạn như khi tiếp và làm việc với các tổ chức phi chính phủ nước ngoài, bên cạnh việc trao đổi các chương trình, dự án đang phối hợp triển khai thực hiện, Sở Ngoại vụ và các cơ quan, đơn vị trong tỉnh “không quên” kêu gọi các tổ chức này vận động thêm nguồn lực để “hỗ trợ thêm” cho địa phương nhằm mở rộng đối tượng thụ hưởng trong xã hội; khi tiếp và làm việc với các đoàn công tác của các cơ quan đại diện nước ngoài tại Việt Nam, lãnh đạo tỉnh luôn đề nghị các cơ quan này quan tâm hỗ trợ, tạo điều kiện giới thiệu thông tin, tiềm năng, lợi thế của tỉnh cho các doanh nghiệp, nhà đầu tư tiềm năng tại đất nước họ biết, đến khảo sát, tìm kiếm cơ hội hợp tác, đầu tư tại tỉnh Bình Định, hay khi tổ chức các đoàn công tác của tỉnh đi thăm và làm việc với các đối tác ở nước ngoài như: Nhật Bản, Hàn Quốc, Đức,... bên cạnh việc nghiên cứu nhu cầu hợp tác của các nước bạn để xúc tiến hợp tác trong các lĩnh vực mà hai bên cùng quan tâm, các thành viên đoàn công tác của tỉnh không mang theo những tài liệu, hình ảnh giới thiệu tiềm năng, lợi thế, các quy định thu hút đầu tư, thủ tục hành chính, danh mục các dự án mời gọi đầu tư,... để cấp phát cho các đối tác làm việc nghiên cứu cơ hội hợp tác

với tình khi có nhu cầu.

Hoạt động ngoại giao kinh tế là nhiệm vụ không thể thiếu trong công tác tăng cường mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế của tỉnh. Bên cạnh các đối tác là các tổ chức quốc tế như UNDP, KOICA, JICA, WB, ADB,... và các tổ chức phi chính phủ nước ngoài như SOMI/Hàn Quốc, SNV/Hà Lan, PN/Pháp, KCCC/Hàn Quốc, EMW/Hoa Kỳ,..., tỉnh Bình Định đã thiết lập quan hệ kết nghĩa với các địa phương nước ngoài, bao gồm bốn tỉnh Nam Lào (Attapu, Champasak, Salavan và Sekong) và thành phố Izumisano, tỉnh Osaka, Nhật Bản. Các mối quan hệ hợp tác này đang phát triển khá tốt đẹp. Đối với bốn tỉnh Nam Lào, bên cạnh việc hỗ trợ các tỉnh bạn trong các lĩnh vực mà bạn cần như đào tạo nguồn nhân lực, cử chuyên gia sang giúp trong các lĩnh vực chăn nuôi, thú y, trồng trọt, nuôi trồng thủy sản, hỗ trợ lúa giống, thiết bị, đồ dùng học tập, thiết bị khám chữa bệnh,... tỉnh Bình Định đã đưa một số doanh nghiệp như Tổng Công ty PISICO, Công ty CP Dược - Trang thiết bị y tế Bình Định (BIDIPHAR),... sang đầu tư, kinh doanh các lĩnh vực mà bạn đang cần như trồng và chế biến cao su, chế biến, sản xuất, kinh doanh dược phẩm,... qua đó một mặt khai thác tiềm năng, thế mạnh của các tỉnh Nam Lào để thu lợi nhuận, mặt khác góp phần giải quyết việc làm cho người lao động địa phương và đóng góp ngân sách của các tỉnh bạn nơi các doanh nghiệp hoạt động. Đối với thành phố Izumisano, bên cạnh các hoạt động giao lưu, hỗ trợ để



hiểu biết nhau hơn, hai bên đang phối hợp nghiên cứu các nội dung hợp tác để triển khai thực hiện trong thời gian tới. Theo kế hoạch, vào tháng 4/2023, thành phố Izumisano sẽ cử nhân viên đến làm việc tại tỉnh Bình Định để làm đầu mối liên lạc giữa thành phố Izumisano và tỉnh Bình Định trong việc hỗ trợ đưa người lao động của tỉnh Bình Định sang Nhật Bản làm việc, đào tạo tiếng Nhật và các hoạt động giao lưu khác phục vụ thúc đẩy phát triển giữa hai địa phương. Do đó, chương trình hợp tác này chắc chắn sẽ mang lại nhiều lợi ích thiết thực cho các cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp có liên quan của hai bên trong thời gian tới. Phát huy những kết quả đó, đồng thời nhằm tăng cường mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, tỉnh Bình Định đang phối hợp với Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác giữa tỉnh với thành phố Incheon, Hàn Quốc theo đề án của Bộ Ngoại giao đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt. Thông qua các mối quan hệ hợp tác quốc tế, các bên liên quan có thể khai thác tiềm năng, thế mạnh, huy động nguồn lực và bổ sung những nhu cầu còn thiếu của mỗi bên nhằm phục vụ mục tiêu phát triển bền vững và vì lợi ích chung của các bên.

Ngoại giao kinh tế còn là công cụ phục vụ phát triển, lấy người dân và doanh nghiệp làm trung tâm. Do đó, sự tham gia chủ động, tích cực của người dân và các doanh nghiệp vào hoạt động ngoại giao kinh tế là rất quan trọng. Thông qua các hoạt động, các cơ quan, đơn vị trong tỉnh tập trung hỗ trợ các ngành và doanh nghiệp, nhất là các doanh nghiệp xuất nhập khẩu hay có hoạt động hợp tác với các đối tác nước ngoài khai thác hiệu quả các lợi ích từ các hiệp định thương mại tự do mà Việt Nam tham gia như CPTPP, EVFTA, UKVFTA, RCEP,..., tận dụng thế mạnh của các thị trường quốc tế truyền thống, đồng thời đa dạng hóa thị trường nhằm tránh phụ thuộc vào một thị trường, tiếp cận các nguồn vốn gần với công nghệ cao, tham gia hiệu quả vào các chuỗi giá trị, sản xuất khu vực và toàn cầu. Bên cạnh đó, tỉnh cần tranh thủ sự hỗ trợ của các Bộ, ngành Trung ương, các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài để nâng cao hiệu quả xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại, du lịch, đồng thời tăng cường vai trò, trách nhiệm của Sở Ngoại vụ trong các hoạt động đối ngoại quan trọng, nhạy cảm, góp phần xử lý kịp thời các vướng mắc nhằm giúp người dân và doanh nghiệp phát huy vai trò của mình trong hoạt động kinh tế đối ngoại.

Các nội dung nêu trên cho thấy vì sao Đảng và Nhà nước xác định ngoại giao kinh tế là nhiệm vụ cơ bản, trung tâm của nền ngoại giao Việt Nam; đóng vai trò tiên phong trong huy động các nguồn lực bên ngoài và là công cụ quan trọng thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của đất nước nói chung và địa phương nói riêng.



The provincial delegation's investment and trade promotion activities in the Republic of Korea

Economic diplomacy IMPORTANT TOOL TO PROMOTE PROVINCIAL SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT

According to Directive No.15-CT/TW dated August 10th, 2022 of the Secretariat on economic diplomacy for the country's development till 2030, economic diplomacy is identified as a basic and central task of Vietnam's diplomacy, an important driving force for the country's rapid and sustainable development; plays a pioneering role in mobilizing the external resources, contributing to the acceleration of industrialization and modernization, enhancement of the potential, competitiveness and adaptability of the economy, development of an independent, self-reliant economy, active and comprehensive international integration.

In the province, over the past time, the Provincial Party Committee and Provincial People's Committee have always paid close attention to the economic diplomacy activities, put them in other external activities such as receiving foreign guests, sending working delegations abroad, cooperating with foreign organizations to conduct surveys and implement

programs and projects; jointly organizing the external events,...; the agencies and units in the province have not only implemented the external activities but also paid attention to combining the economic diplomacy activities to mobilize resources for the development goals of the locality. Such combination is quite clear such as when working with foreign non-governmental organizations, except for discussions about the ongoing programs and projects, the Department of Foreign Affairs, the agencies and units in the province "don't forget" to ask them to provide "more support" to help more beneficiaries in the society; when receiving the delegations of the foreign missions in Vietnam, the provincial leaders always ask them to help introduce the information, potential and advantages of the province to the potential businesses and investors in their home countries so that they can know and come to conduct surveys and look for opportunities for cooperation and investment in Binh Dinh province or when sending delegations abroad to work with partners in Japan,

Republic of Korea, Germany, etc., besides studying their needs to promote cooperation in the fields of mutual interest, the members of the delegations do not forget to bring and distribute the documents about the potential, advantages, regulations on investment attraction, administrative procedures, list of projects for investment attraction, etc. of the province to the partners so that they can study and cooperate with the province when there is any opportunity.

Economic diplomacy is an indispensable task in strengthening and expanding the international cooperation relations of the province. Besides the partners who are the international organizations such as UNDP, KOICA, JICA, WB, ADB and so on, and the foreign non-governmental organizations such as SOMI/Korea, SNV/Netherlands, PN/France, KCCC/Korea, EMW/USA,..., Binh Dinh province has established sister relations with foreign localities, including four Southern provinces of Laos (Attapue, Champasak, Salavan and Sekong) and Izumisano city, Osaka prefecture, Japan. The relations are developing quite well. For the four Southern provinces of Laos, besides supporting them in the areas they need such as human resource training, sending experts to help in the fields of animal husbandry, veterinary medicine, cultivation, aquaculture, etc., providing them with rice seeds, equipment, school supplies, medical examination and treatment equipment, etc., Binh Dinh province has introduced a number of enterprises such as PISICO Corporation, Binh Dinh Pharmaceutical - Medical Equipment Joint Stock Company (BIDIPHAR),... to invest and do business in the fields they need such as rubber plantation and processing, pharmaceutical processing and manufacturing, etc., to exploit the potential and strengths of the Southern provinces of Laos on the one hand and contribute to creation of jobs for the local people and to the budgets of the provinces where the businesses operate on the other hand. As for Izumisano city, in addition to the exchange and support activities to better understand each other, the two sides are studying the areas to cooperate in the time to come. As planned, in April 2023, Izumisano city will send its staff to Binh Dinh province to act as the contact point between the two sides, provide support in sending the laborers of Binh Dinh province to work in Japan, training Japanese and carrying out other exchange activities to promote development between the two localities. Therefore, the cooperation program will certainly bring many practical benefits to the relevant individuals, organizations and businesses of the two sides in the coming time. To promote those results and expand the international cooperation relations, Binh Dinh province is coordinating with the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Korea to promote the establishment of the cooperative relations between

the province and Incheon city, the Republic of Korea in accordance with the plan of the Ministry of Foreign Affairs approved by the Prime Minister. Through the international cooperation relations, the parties can exploit their partners' potential and strengths, mobilize resources and supplement the missing needs to serve the goal of sustainable development and common benefits of the parties.

Economic diplomacy is also a tool for development with the people and businesses considered as the center to serve. Therefore, their active participation in economic diplomacy is very important. Through the activities, the agencies and units in the province provide support to the people and businesses, especially the import and export ones or those who have cooperation activities with foreign partners and help them effectively exploit the benefits from the free trade agreements that Vietnam participates in such as CPTPP, EVFTA, UKVFTA, RCEP, etc., promote strengths of the traditional international markets, and diversify the markets to avoid any dependence on one single market, access to the capital sources associated with high technology, effectively participate in the regional and global production and value chains. In addition, the province needs to ask for the support from the ministries, central agencies and Vietnamese missions abroad to improve the effectiveness of investment, trade and tourism promotion activities, and at the same time strengthen the role and responsibilities of the Department of Foreign Affairs in the important and sensitive foreign affairs activities, contributing to timely handling of the problems to help the people and businesses promote their roles in the foreign economic activities.



The above - said contents let us know why the Party and State define economic diplomacy as the basic and central task of Vietnam's diplomacy; it plays a pioneering role in mobilizing external resources and is an important tool to promote socio-economic development of the country in general and the locality in particular.

Translated by Ngọc Xuân



Những nội dung, nhiệm vụ chủ yếu của công tác đối ngoại tỉnh Bình Định năm 2023

■ **Nguyễn Thái Bình**
Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định



Quang cảnh buổi làm việc giữa Lãnh đạo UBND tỉnh Bình Định với Đoàn công tác Cơ quan quản lý nước Lưu vực sông Rhin-Meuse Cộng hòa Pháp (Ảnh: binhdingh.gov.vn)

Thực hiện Công văn số 740/BNG-CNV ngày 08/3/2022 của Bộ Ngoại giao về việc hướng dẫn xây dựng Kế hoạch triển khai công tác đối ngoại năm 2022 - 2023 và các năm tiếp theo; UBND tỉnh Bình Định đã ban hành Kế hoạch triển khai thực hiện công tác đối ngoại năm 2022, định hướng hoạt động năm 2023 và những năm tiếp theo với mục đích và các nội dung chủ yếu như sau:

Nhằm tiếp tục triển khai thực hiện có hiệu quả chủ trương, đường lối, quy định của Đảng và chính sách pháp luật của nhà nước về công tác đối ngoại; nâng cao trách nhiệm của Thủ trưởng các sở, ban, ngành và UBND các huyện, thị xã, thành phố về đẩy mạnh và nâng tầm đối ngoại trong giai đoạn mới, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế xã hội, nâng cao đời sống nhân dân, giữ vững an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội trên địa bàn tỉnh.

Kế hoạch nêu trên gồm các nội dung, nhiệm vụ chủ yếu như sau:

1. Thủ trưởng các sở, ban, ngành, cơ quan, đơn vị có liên quan và Chủ tịch UBND các huyện, thị xã, thành phố (dưới đây gọi tắt là cơ quan, đơn vị) triển khai thực hiện có hiệu quả chủ trương, đường lối đối ngoại, hội nhập quốc tế theo Nghị quyết Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIII của Đảng và các nhiệm vụ, giải pháp tăng cường quan hệ đối ngoại theo Nghị quyết Đại hội đại biểu Đảng bộ tỉnh lần thứ XX, góp phần thực hiện thành công Kế hoạch phát triển kinh tế xã hội 05 năm (2021 - 2025) của tỉnh.

2. Tích cực, chủ động tham gia công cuộc “Xây dựng nền ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển, lấy người dân, địa phương và doanh nghiệp làm trung tâm phục vụ”. Tăng cường công tác ngoại giao kinh tế; nâng cao hiệu quả hoạt động đối ngoại và hội nhập kinh tế quốc

tế của tỉnh; triển khai thực hiện kịp thời, hiệu quả các nội dung thỏa thuận quốc tế đã ký kết với các địa phương, đối tác; đồng hành, hỗ trợ doanh nghiệp tìm kiếm, mở rộng thị trường, kết nối với các đối tác mới ở nước ngoài.

3. Thu hút kịp thời các nguồn lực quốc tế chất lượng cao phục vụ phát triển nhanh và bền vững. Đổi mới nội dung, hình thức triển khai, chủ động sử dụng công nghệ số, kinh tế số để mở rộng thị trường, thu hút các nhà đầu tư nước ngoài chất lượng cao, tận dụng hiệu quả các Hiệp định thương mại tự do (FTA), đẩy mạnh hợp tác khoa học - công nghệ, đổi mới sáng tạo, chuyển đổi số... trong các hoạt động quản lý nhà nước có liên quan. Xây dựng các tài liệu, ấn phẩm tuyên truyền, quảng bá tiềm năng, thế mạnh của tỉnh ra nước ngoài; tiếp cận kịp thời các thông tin, dữ liệu về quản lý, kỹ thuật, cơ hội hợp tác kinh tế, thương mại, đầu tư, phát triển khoa học công nghệ... Tăng cường kết nối, trao đổi thông tin với các cơ quan đại diện ngoại giao Việt Nam ở nước ngoài và cơ quan nước ngoài tại Việt Nam bằng nhiều hình thức linh hoạt, hiệu quả để phối hợp tổ chức tốt các hoạt động quảng bá, xúc tiến đầu tư, thương mại, thu hút nguồn lực phát triển kinh tế xã hội của tỉnh. Các cơ quan, đơn vị đầu mối hoặc theo chức năng, nhiệm vụ được giao kịp thời hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn, vướng mắc cho các doanh nghiệp, góp phần nâng cao hiệu quả hoạt động thu hút đầu tư, nâng cao năng lực cạnh tranh của tỉnh.

4. Tăng cường nắm bắt thông tin, chia sẻ nhu cầu hội nhập quốc tế của cơ quan, đơn vị với Bộ, ngành chủ quản, nhất là Bộ Ngoại giao và các cơ quan liên quan để được hỗ trợ, tham vấn các nội dung, hình thức, phương pháp thực hiện phù hợp với bối cảnh và mô hình tăng trưởng xanh, chuyển đổi số, kinh tế số...

5. Thực hiện đa dạng các hoạt động ngoại giao văn hóa; tích cực tham gia và tổ chức có hiệu quả các sự kiện văn hóa, đối ngoại trong và ngoài nước nhằm đẩy mạnh công tác tuyên truyền, quảng bá hình ảnh, đất nước, con người Bình Định. Đẩy mạnh công tác thông tin đối ngoại, xây dựng thương hiệu, định vị hình ảnh tỉnh Bình Định trên các phương tiện truyền thông trong và ngoài nước.

6. Tích cực vận động, xây dựng niềm tin, niềm tự hào dân tộc và thường xuyên kết nối, thu hút kiều bào của tỉnh hướng về quê hương đầu tư, kinh doanh, hỗ trợ nhân đạo, từ thiện... Triển khai thực hiện có hiệu quả các chủ trương, quy định của Đảng và Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài... Phối hợp với Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài giải quyết kịp thời, đúng quy định pháp luật đối với các vụ việc, tình huống liên quan đến công tác lãnh sự, bảo hộ

công dân của tỉnh ở nước ngoài.

7. Tiếp tục quan tâm làm tốt công tác đào tạo, bồi dưỡng nâng cao chất lượng đội ngũ công chức, viên chức làm công tác đối ngoại của các cơ quan, đơn vị nhằm đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của giai đoạn hội nhập quốc tế sâu rộng, toàn diện.

Để triển khai thực hiện có hiệu quả và cụ thể hóa các nội dung nêu trên, UBND tỉnh đã giao Sở Ngoại vụ chủ trì, phối hợp với các cơ quan, đơn vị liên quan triển khai thực hiện một số nhiệm vụ cụ thể trong năm 2023 và các năm tiếp theo như tổ chức Hội nghị tổng kết đánh giá kết quả hợp tác giữa Bình Định với các tỉnh Nam Lào và ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025; tiếp tục triển khai thực hiện các nội dung thỏa thuận đã ký kết với các Cơ quan Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Hàn Quốc tại TP. Hồ Chí Minh; Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam; với thành phố Izumisano (Nhật Bản) và xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác, hữu nghị với thành phố Incheon (Hàn Quốc); tổ chức Hội nghị tổng kết đánh giá công tác phi chính phủ nước ngoài và Gặp mặt đại diện các tổ chức phi chính phủ nước ngoài tiềm năng, đang đăng ký hoạt động trong nước và trong tỉnh; đăng cai tổ chức Hội nghị gặp mặt Trưởng các cơ quan, đại diện Việt Nam ở nước ngoài hàng năm tại tỉnh; tổ chức sự kiện “Gặp gỡ Nhật Bản năm 2023” tại tỉnh; tổ chức các Đoàn công tác cấp cao của tỉnh ký kết hợp tác với các địa phương, đối tác nước ngoài và xúc tiến đầu tư, thương mại tại một số quốc gia Đức, Nhật Bản, Hàn Quốc, Úc, Pháp...; theo dõi, đẩy mạnh công tác thông tin tuyên truyền giới thiệu, quảng bá hình ảnh, tiềm năng, lợi thế, các thành tựu kinh tế xã hội, dự án đầu tư của tỉnh ra nước ngoài và chính sách khuyến khích thu hút đầu tư, các dự án đầu tư trọng điểm của tỉnh cho các nhà đầu tư, đối tác nước ngoài đến tỉnh làm việc...

Nhiệm vụ công tác đối ngoại của tỉnh Bình Định trong năm 2023 là rất nặng nề, tuy nhiên các cơ quan, đơn vị có liên quan và những người được giao trọng trách này cần tiếp tục phát huy và nỗ lực cố gắng hơn nữa để góp phần xây dựng quê hương Bình Định ngày càng văn minh, giàu đẹp.



Làm tốt công tác bảo hộ công dân để xây dựng cộng đồng gắn kết ở nước ngoài

■ Ngọc Duyên

Trong xu thế mở cửa hội nhập, số người Việt Nam ra nước ngoài với nhiều mục đích khác nhau ngày càng gia tăng về số lượng và thành phần. Bình Định hiện có hơn 11.235 người đang sinh sống, lao động, học tập và công tác ở 30 quốc gia và vùng lãnh thổ trên thế giới. Trong bối cảnh tình hình quốc tế có những diễn biến phức tạp, việc nâng cao hiệu quả công tác bảo vệ quyền lợi hợp pháp của người Việt Nam ở nước ngoài là hết sức quan trọng, giúp cộng đồng người Việt ngày càng gắn bó, phát huy tinh thần đoàn kết, ổn định cuộc sống ở nước sở tại.

Thực hiện chủ trương của Đảng và Nhà nước trong công tác bảo hộ công dân và pháp nhân Việt Nam ở nước ngoài, công tác bảo hộ công dân được các cơ quan chức năng của tỉnh luôn quan tâm, chú trọng và tích cực triển khai theo Nghị quyết số 36-NQ/TW ngày 26/3/2004 của Bộ Chính trị về công tác người Việt Nam ở nước ngoài; Chỉ thị số 1737/CT-TTg ngày 20/9/2010 của Thủ tướng Chính phủ về tăng cường công tác bảo hộ quyền và lợi ích chính đáng của công dân Việt Nam di cư ra nước ngoài. Theo đó, thời gian qua UBND tỉnh đã chỉ đạo Sở Ngoại vụ phối hợp chặt chẽ với Bộ Ngoại giao và các cơ quan chức năng có liên quan xử lý kịp thời các vụ việc liên quan đến công tác bảo hộ công dân ở nước ngoài. Đồng thời thường xuyên đẩy mạnh công tác tuyên truyền, phổ biến nâng cao nhận thức cho các tổ chức, cá nhân về tầm quan trọng của công tác bảo hộ quyền và lợi ích chính đáng của người di cư; tăng cường công tác quản lý hoạt động di cư của người dân ra nước ngoài; xử lý kịp thời những vấn đề phát sinh trong công tác bảo hộ quyền và lợi ích chính đáng của công dân; phổ biến, quán triệt các văn bản quy phạm pháp luật liên quan... nhằm trang bị cho các tầng lớp nhân dân kiến thức pháp luật trong việc phòng tránh và nâng cao ý thức phòng tránh đối với những hành vi lừa đảo khi ra nước ngoài.

Xác định công tác bảo hộ công dân là nhiệm vụ quan trọng, lâu dài, gắn với quyền, lợi ích hợp pháp, chính đáng của công dân trong thời gian làm việc, sinh sống ở nước ngoài phù hợp với pháp luật Việt Nam và thông lệ quốc tế; thời gian qua, mặc dù gặp không ít khó khăn do phát sinh đại dịch Covid-19, nhiều hoạt động đối ngoại tại tỉnh phải tạm ngừng hoạt động nhưng nhờ sự lãnh đạo, chỉ đạo sát sao của Trung ương, Tỉnh ủy, UBND tỉnh; Lãnh đạo và công chức Sở Ngoại vụ Bình Định luôn chủ động thực hiện tốt nhiệm vụ, phối hợp với các cơ quan liên quan ở tỉnh, Cục Lãnh sự (Bộ Ngoại giao) và các cơ quan đại diện Việt

Nam ở nước ngoài trong việc bảo hộ công dân Bình Định ở nước ngoài đạt nhiều kết quả tích cực, tạo thành điểm tựa vững chắc cho đồng bào xa xứ.

Ngay khi tiếp nhận các vụ việc liên quan đến người Bình Định gặp vấn đề lãnh sự ở nước ngoài, Sở Ngoại vụ kịp thời có các văn bản đề nghị Cục Lãnh sự thông báo đến cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài để thực hiện công tác bảo hộ; cung cấp các số điện thoại đường dây nóng bảo hộ công dân để người dân có thể liên hệ trực tiếp trong trường hợp cần sự hỗ trợ. Bên cạnh đó, Sở luôn chủ động liên hệ nắm tình hình vụ việc và thông tin kịp thời để các gia đình yên tâm chờ đợi sự giải quyết của các cơ quan chức năng nước sở tại. Trong năm 2021, Sở Ngoại vụ đã phối hợp hỗ trợ một số trường hợp phát sinh các vấn đề lãnh sự như: công dân yêu cầu giúp đỡ tài sản bị giữ ở Trung Quốc; công dân đang trong thời gian lao động tại Malaysia nhưng bị cảnh sát bắt giữ do hộ chiếu hết hạn; công dân đi xuất khẩu lao động tại Nhật Bản bị mất tích; xử lý các trường hợp ngư dân Bình Định vi phạm lãnh hải ở một số nước láng giềng trong quá trình khai thác hải sản... Đối với công tác bảo hộ ngư dân, Sở Ngoại vụ đã hỗ trợ gửi Đơn xác minh nhân thân, hướng dẫn chủ tàu, người nhà ngư dân bị bắt đóng tiền tạm ứng vào Quỹ bảo hộ công dân để được cơ quan đại diện hướng dẫn làm thủ tục, giúp mua vé máy bay đưa ngư dân về nước đối với những trường hợp đã mãn hạn tù; hỗ trợ giải quyết hoàn tiền thừa cho ngư dân; hạn chế trường hợp bị các đối tượng lợi dụng trực lợi, lừa đảo, môi giới, chiếm đoạt tiền của người dân. Điển hình như vụ một ngư dân Bình Định bị chết do bệnh lý trong tháng 6/2022 tại Malaysia, gia đình khó khăn không có điều kiện sang đưa thi thể về nước, Sở Ngoại vụ đã nhanh chóng phối hợp, liên hệ với cơ quan lãnh sự trong nước và Đại sứ quán Việt Nam tại Malaysia phối hợp với cơ quan chức năng Malaysia làm các thủ tục liên quan cùng với sự chung tay giúp đỡ, hỗ trợ chi phí của cộng đồng người Việt tại Malaysia đưa thi hài ngư dân về an táng tại quê nhà.

Có thể thấy, để có được sự đồng thuận, gắn kết vượt qua khó khăn cũng như sự hỗ trợ lẫn nhau của cộng đồng người Việt ở nước ngoài, ngoài sự nỗ lực của các cơ quan chức năng trong nước còn phải kể đến vai trò đóng góp to lớn của cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài; trong đó Đại sứ quán Việt Nam tại các nước luôn nêu cao tinh thần hỗ trợ, bảo lãnh công dân Việt Nam một cách tích cực và hiệu quả để xây dựng cộng đồng người Việt đoàn kết, gắn bó ở nước sở tại.

Công tác bảo hộ công dân là một trong những điểm nhấn tích cực trong quá trình triển khai thực hiện chức năng, nhiệm vụ của Sở Ngoại vụ tại địa phương. Trong thời gian đến, Sở Ngoại vụ tiếp tục phối hợp với các cơ quan chức năng nỗ lực thực hiện tốt công tác bảo hộ công dân theo đúng tinh thần Nghị quyết của Hội nghị Ngoại giao lần thứ 31 đã quán triệt: “triển khai toàn diện, mạnh mẽ, kịp thời, hiệu quả công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài và bảo hộ công dân, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của người Việt Nam ở nước ngoài”. Qua đó, tạo lòng tin, sự yên tâm, sống đoàn kết, tôn trọng pháp luật và hòa nhập với nước sở tại của cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài; góp phần động viên, khuyến khích sự đóng góp tích cực của các kiều bào trong công cuộc xây dựng quê hương đất nước.



Ngư dân Bình Định và một số tỉnh chuẩn bị về nước đợt ngày 25/8/2021 tại Sân bay quốc tế Kuala Lumpur, Malaysia (Ảnh: internet)



Sắc Xuân những ngày giáp Tết *trên quê hương Bình Định*

■ Hoài Phương

Đã là những ngày cuối cùng của năm Nhâm Dần, một năm tương đối khởi sắc sau những khó khăn, bởi diễn biến phức tạp của đại dịch COVID-19 và biến động của mặt hàng xăng dầu, khí đốt; cũng là một năm thử thách sự nỗ lực cố gắng của tất cả mọi người. Đất trời cũng đã có những tín hiệu của một mùa Xuân đang về, khắp nơi cây lá đâm chồi nảy lộc, những vườn hoa rực rỡ khoe sắc đón chào năm mới. Hương Tết đã cận kề, không khí Tết đã bắt đầu rộn rã khắp nơi. Khép lại một năm với những bộn bề, lo toan cuộc sống, lòng người càng rạo rức hơn khi ngắm sắc hoa xuân, khởi đầu và kỳ vọng những điều tốt đẹp sẽ đến trong năm mới.

Hòa chung không khí đón Xuân với nhân dân cả nước, người dân Bình Định khép lại năm cũ 2022 với bao vui, buồn đan xen, lẫn lộn để chào đón Xuân mới 2023 bằng những niềm tin và ước vọng mới. Khắp các làng quê đến cơ quan, công sở, cờ hoa đã được trang trí lộng lẫy để chào đón Xuân Quý Mão 2023 như càng tô điểm cho vùng đất này thêm khởi sắc. Từ thành phố Quy Nhơn cho đến các huyện, thị xã trong tỉnh đâu đâu cũng có những chợ hoa, vườn hoa rực rỡ khoe sắc đón chào năm mới.

Những ngày vào Xuân trên quê hương Bình Định, không thể không nhắc đến những vùng đất nổi tiếng với những làng hoa có một không hai đã được du khách gần xa khắp nước biết đến, như Làng hoa mai cảnh ở thôn Háo Đức, xã Nhơn An (thị xã An Nhơn) nơi cung cấp muôn vàn những loại hoa mai vàng đặc sắc có từ lâu đời, giá trị nhất của cả nước; Làng hoa cúc Vĩnh Liêm (phường Bình Định) với bạt ngàn những chậu cúc - đại đoá, pha lê, kim... thêm lưu luyến bước chân khách phương xa khi ghé đến tham quan; Làng hoa Bình Lâm ở thôn Bình Lâm, xã Phước Hòa (huyện Tuy Phước) với nhiều loại hoa kiểng mới lạ như cúc phú quý, đồng tiền, dạ yến thảo, hoa sống đời, hoa môn hồng, viola, vân anh,... hay Làng hoa nổi tiếng Gia An Nam ở thôn Gia An Nam, xã Hoài Châu Bắc (thị xã Hoài Nhơn) muôn vàn sắc xuân...

Bên cạnh những loại hoa đặc trưng được người dân địa phương chăm sóc, người dân Bình Định với giàu truyền thống yêu hoa, yêu cảnh đẹp thiên nhiên, hằng năm cứ mỗi dịp Tết đến, Xuân về, nơi đây còn có rất nhiều loại hoa khác nhau từ khắp mọi miền đất nước được người dân mua về làm quà biếu cha mẹ, họ hàng hoặc chưng diện trong gia đình đua nhau khoe sắc.

Dạo một vòng quanh đường hoa Nguyễn Tất Thành, thành phố Quy Nhơn vào những ngày giáp Tết, mọi người có thể thấy không khí Tết đã tràn ngập đến khắp mọi nơi, bởi sắc thắm của các loài hoa cùng sắc đỏ của những câu

đối. Người dân ra đường để tận hưởng không khí ấm áp, tươi vui của những ngày giáp Tết, hay cùng nhau ngắm hoa, chụp ảnh để lưu lại những thời khắc tuyệt đẹp, đáng nhớ trước khi đón chào một năm mới...

Bà Lê Thị Tân, trú tại phường Ngô Mây, thành phố Quy Nhơn, đang cùng con cháu ngắm tìm những chậu hoa trong những ngày giáp tết, cho biết: Cứ mỗi dịp Xuân về, Tết đến, bên cạnh những công việc quen thuộc như vệ sinh nhà cửa, gói bánh chưng, bánh tét, mua sắm bánh mứt, tết nào nhà bà cũng nhất định phải chọn một chậu cây quất đẹp và một chậu hoa cúc to, đặt trước nhà để chào đón năm mới, còn mai vàng thì đã có các con, cháu của bà chăm trồng trong sân nhà, cứ Xuân đến, Tết về nó lại nở hoa, nên nhà bà năm nào cũng ngập tràn sắc xuân.

Năm 2022, mặc dù Bình Định và các tỉnh miền Trung vừa phải hứng chịu một mùa Đông khắc nghiệt, với liên tiếp các đợt áp thấp nhiệt đới, bão lũ, làm cho cuộc sống của người dân trở nên vất vả, cực nhọc nhiều hơn. Tuy nhiên, vượt qua những khó khăn của cuộc sống, người dân Bình Định vẫn tin tưởng vào một mùa xuân mới báo hiệu cuộc sống ấm no, hạnh phúc.

Thanh bình và đầm ấm! Đó là những cảm nhận chung của người dân Bình Định trong những ngày đầu Xuân, hy vọng năm 2023 sẽ là một năm nhiều ý nghĩa và gặt hái nhiều thành công đối với người dân tỉnh nhà trên con đường hội nhập, phát triển. Trong không khí hân hoan chào đón mùa xuân, lòng người cũng hòa chung niềm tin vào sự lãnh đạo của Đảng, của Chính quyền cùng đoàn kết, chung tay, chung sức xây dựng tỉnh Bình Định ngày càng phồn vinh, phát triển.



Làng hoa Bình Lâm, xã Phước Hòa, huyện Tuy Phước

Văn hóa ẩm thực Bình Định trong dịp Tết cổ truyền

■ Thăng Nguyễn

Việt Nam nói chung, Bình Định nói riêng vốn rất trọng ông bà tổ tiên, mỗi dịp cúng giỗ, lễ, Tết thường sắm sửa những mâm cỗ thịnh soạn, đẹp mắt để thể hiện lòng thành kính của mình với người đã khuất và chiêu đãi họ hàng, bạn bè, hàng xóm. Tết đến, xuân về là dịp để gia đình sum họp, con cháu thể hiện lòng thành kính tri ân, vui vẻ hưởng thụ sau một năm làm việc vất vả và nguyện ước cho năm mới suôn sẻ, hạnh phúc, thành công. Do đó, mâm cỗ ẩm thực Việt Nam ngày Tết không chỉ đơn thuần là những món ăn, đồ uống mà còn thể hiện ý nghĩa tâm linh, mang đậm nét văn hóa truyền thống của người Việt.

Bình Định có mạch nguồn văn hóa rất xa xưa, nếu nói phía Bắc có nền văn hóa Đông Sơn, phía Nam có nền văn hóa Óc Eo thì Bình Định có nền văn hóa Sa Huỳnh - Trường Xe. Vì thế, ai đã một lần đến Bình Định sẽ nhớ mãi những ngọn tháp Chăm ngạo nghễ, đẹp đến ngất ngưởng, những lễ hội đặc trưng và nền văn hóa ẩm thực đầy cuốn hút, nhất là văn hóa ẩm thực truyền thống ngày Tết.

Mang ý nghĩa của sự hội tụ đất - trời, **bánh tét** là món ăn truyền thống không thể thiếu của người miền Trung. Thông thường bánh tét Bình Định được gói bằng lá chuối với các nguyên liệu như: gạo nếp, đậu, thịt... Bánh được gói lại thành từng đòn hình trụ. Khi ăn bánh tét, người ta dùng dao sắc cắt ngang đòn bánh thành từng khoanh rồi lột vỏ và bỏ dây cột bánh, nhưng cũng thường thấy cách bóc vỏ từ từ và dùng dây lạt buộc bánh (hoặc dây chỉ) để cắt thành từng lát mỏng, tước vỏ đến đâu cắt bánh đến đó. Người miền Trung còn ăn bánh tét với dưa món và thịt kho. Ngoài ra, còn có thể hong khô bánh sau đó đem rán cho lớp vỏ ngoài chín vàng, giòn. Cùng với bánh tét, **bánh chưng** được ví như linh hồn của bữa cơm ngày trọng đại, đặc biệt là ngày Tết. Những tinh hoa của đất trời đã tạo nên chiếc bánh như gạo nếp, lá dong hoặc lá chuối, lạt mềm,... mang đến mùi hương thơm lừng, hòa quyện cùng với mùi hương lá dong, lá chuối, gạo nếp, cùng vị ngọt bùi của đậu xanh, vị ngọt béo của nhân thịt ba rọi trong chiếc bánh chưng, tất cả tạo nên một hương vị Tết đặc trưng không lẫn vào đâu được.

Bánh thuẫn là món ăn đặc trưng của người miền Trung, có màu vàng vô cùng đẹp mắt. Thường món ăn này được làm trước Tết khoảng 5 - 6 ngày, từ những nguyên liệu đơn giản như bột, trứng..., nhưng tạo hương vị thật khó quên. Bánh thuẫn thường thức cùng với trà nóng sẽ vô cùng tuyệt vời!

Bánh in được làm từ bột năng, bột nếp, đậu xanh, đường, các nguyên liệu khác và được ép, đúc thành khuôn, mặt trên của bánh khắc các hình chữ Thọ, Phúc, Lộc và gói trong giấy ngũ sắc. Đây là loại bánh để dùng trong những ngày Tết. Bánh in thường được đặt trên bàn thờ tổ tiên ngày cúng Tết niên hay để trong các hộp mứt mời khách ngày Tết, bánh tháp được kết từ nhiều bánh in nhỏ dùng thờ cúng Phật, bánh nếp có khắc hình hoa sen ăn thơm, dẻo thường được đặt trên các bàn cúng tối 30 Tết, bánh măng được dùng để đãi khách, bạn bè trong ngày Tết...

Bình Định được biết đến là địa phương có nhiều loại mứt ngon không cưỡng nổi. Là xứ dừa nổi tiếng ở Việt Nam, **mứt dừa** là một loại mứt được làm từ cơm dừa (cùi dừa), bao gồm

cơm dừa được cắt mỏng thành sợi và đường cát trắng, khi muốn trang trí cho đẹp người làm có thể trộn thêm màu thực phẩm. Mứt dừa cũng được xem là một sản phẩm đặc trưng ở Bình Định. Ngoài mứt dừa còn có **mứt gừng**, là loại mứt khá phổ biến ở vùng nông thôn, nó không chỉ ngon trong hương vị mà còn có lợi cho sức khỏe khi được dùng. Ngoài ra, với các tính chất tốt của gừng sẽ giúp người dùng: giảm đau khớp, viêm khớp và giảm cholesterol trong máu; giải độc, chống viêm cho cơ thể; an thần; hạ huyết...

Món **tré** Bình Định hội tụ đủ ngũ vị: mặn, ngọt, chua cay và vị chan chất thích thú của lá ổi non. Để tré ngon, khi gói phải ủ thật kỹ trong nhiều lớp: bên trong là lá ổi, bên ngoài là lá chuối, phía ngoài ủ thêm ít rơm rạ, buộc thật chặt khoảng ba, bốn ngày có thể dùng được. Nhờ cách gói công phu này khiến cho món tré Bình Định có thể để trong nhiều ngày, đặc biệt trong những ngày lễ, Tết, đây là món không thể thiếu trong mỗi gia đình người dân đất võ và là món quà không thể thiếu cho người xa quê.

Khi đến nhà thăm chơi ngày Tết ở Bình Định, khách thường được chủ nhà mời vài chung rượu nhâm nhi với "mời" là những chiếc **nem** nướng. Nem được làm từ thịt heo, sau khi tẩm ướp gia vị, thịt được gói lại trong lá ổi, lá chùm ruột để trong vài ngày có vị chua thanh, giòn giòn, cay cay.

Có thể nói Bình Định là một vùng biển trù phú với nhiều loài hải sản tươi ngon. Từ nguồn hải sản tươi sống có sẵn, người dân Bình Định có thể chế biến thành nhiều món ăn riêng biệt của mình và mang một hương vị riêng đặc biệt của "xứ nẫu". Một trong những món phổ biến và nổi tiếng đó là **"mực ngào"**. Ai đã từng ăn qua "mực ngào đặc sản Bình Định" đều nhớ mãi hương vị của nó và sau khi ăn xong đều muốn mua về vài hộp để tặng người thân và bạn bè cùng thưởng thức, vì vậy mực ngào luôn được người Bình Định chuẩn bị trong nhà để tiếp đãi các vị khách quý khi đến thăm nhà.

Thời nay, cuộc sống hiện đại đủ đầy các mặt hàng thực phẩm, cái gì cũng có thể mua ở chợ, tuy nhiên nhiều gia đình vẫn giữ được nét văn hóa cúng giỗ và ẩm thực truyền thống như tự nấu những món ăn cổ truyền cũng như tự làm các loại bánh, mứt ngày Tết. Mặc dù không khí ăn Tết trong thời hiện đại có nhiều thay đổi về cách thức và hương vị nhưng những món ăn truyền thống và nghi lễ cúng giỗ cổ truyền vào mỗi dịp lễ, Tết của người Bình Định vẫn luôn được coi trọng, giữ gìn và phát huy. Tất cả để nhắc nhở thế hệ tiếp nối biết sống trung hiếu, tự lập, cần kiệm, nhân ái, coi trọng đạo đức, nhân ái trên con đường lập thân, lập nghiệp.



Những món ăn truyền thống ngày Tết
mang đậm văn hóa ẩm thực Bình Định



*Trung tâm Khám phá khoa học Quy Nhơn -
Trung tâm khoa học vũ trụ đầu tiên của Việt Nam*



*Trung tâm Hội nghị tỉnh Bình Định, thiết kế đã đạt giải
Vàng Giải thưởng Kiến trúc Quốc gia năm 2020 - 2021*



*FLC Grand Hotel Quy Nhơn, tiêu chuẩn 5 sao
với quy mô 1.500 phòng*



Khu nghỉ dưỡng MerryLand Quy Nhơn



*Anya Premier Hotel, khách sạn 5 sao, nằm trong chuỗi
Anya Hotel nổi tiếng trong và ngoài nước*



*Khách sạn Hải Âu Quy Nhơn, địa chỉ quen thuộc
của du khách trong và ngoài nước*



Lễ khánh thành Tổ hợp không gian khoa học, nhà mô hình vũ trụ và bảo tàng khoa học tỉnh



*Lễ động thổ Hollywood Hills by YOO Inspired by Starck, phân khu mới tại MerryLand Quy Nhơn
(Nguồn: vov.vn)*



Lễ hội Đống Đa (Tây Sơn) diễn ra từ Mùng 4 đến Mùng 5 tháng Giêng Âm lịch - một trong những lễ hội lớn tại Bình Định nhân dịp đầu Xuân



Lễ hội Chợ Gò (Tuy Phước) tổ chức sáng Mùng 1 Tết hàng năm thu hút đông đảo nhân dân và khách du lịch



Nhà thờ Làng Sông (xã Phước Thuận, huyện Tuy Phước) cổ kính, đậm chất kiến trúc châu Âu (Nguồn: vietnamplus.vn)



Chùa Thiên Hưng (phường Bình Định, thị xã An Nhơn) mang đậm kiến trúc Phật giáo phương Đông